

В

^ⲓВ *num., adv.* 1) *num. card.* τρη три, τρεῖς А, γ' В, lat. III С, *par. abest* D. 2) *num. ord.* третнн трети, τρίτος Е, *par. abest* F. • *not. margin.*, lat. III G, *par. abest* H. 3) *adv.* третннцѣ, третннцн трикратно, три пъти, τρίς I, γ' J, ἐκ τρίτου К, *par. abest* L

5r11 K, 8v2 F (respondet ἕτερος 'втори'), 19v8 A (var. B et τρίτον), 20r23 A, 21r14 D, 25r H (^ⲕ = 23), 25r2 F, 37v17 F, 38r20 D, 44v2 D, 49v13 F, 49v15 F, 85v4 F, 91r H (^ⲕ = 33), 93r11 J, 96v11 K, 97r3 K, 102r19 C, 102r20 G (^ⲕ = 3), 102r22 C, 102v3 C, 102v8 C, 102v11 C, 102v13 C, 102v17 C, 102v21 D (respondet II), 103r1 H (^ⲕ = 13), 103r2 D (respondet iuxta ordinem), 103r12 D (respondet VII), 103r18 C, 103r20 C, 103r23 C, 103v1 H (^ⲕ = 23), 103v5 C, 103v7 C, 103v9 C, 104v10 C, 105r10 C, 105r15 D (respondet IV), IIr10 H (^ⲕ = 13), IIIr9 I

ВААЛОВЪ *adj. poss.* Ваалов, който се отнася до Ваал, τοῦ Βάαλ А

f. sg. gen. ВААЛОВЪ 5v12–13 А (rem. 3Rg 18.40)

ВАВНЛОНЪ *m (nomen proprium)* Вавилон, Βαβυλών А

sg. loc. АВНЛОНЪ (sic) 13r14 А

ВАКЪХЪ *m (nomen proprium)* Вакх (мъченик), Βάκχος А

sg. gen-acc. ВАКЪХА 10v12 А (cf. Evangeliarium Assemani 122v10)

ВАРЪТОЛОМЪНЪ *m (nomen proprium)* Вартоломей (апостол), Βαρθολομαῖος А

sg. gen-acc. ВАРЪТОЛОМЪА 10v8 А (cf. Evangeliarium Assemani 146v18–19)

ВАСНЛЪ *m (nomen proprium)* Василий Кесарийски (IV в., отец на Църквата), Βασίλειος А

sg. gen. ВАСНЛЪ 56v4 А, ВАСН Пv1 ø

ВАШЪ *pron. poss.* ваш (ви), свой (си), ὑμῶν А, ὑμέτερος В, σοῦ С

m. pl. dat. ВАШНМЪ 82v5 ø (А sec. Hb 13.17), *f. pl. dat.* ВАШНМЪ 89v18 ø (А sec. Mt 11.29), 95v14 ø, 97v21 ø (А sec. Mt 11.29), *acc.* ВАША 45v10 ø, 97v13 С, *loc.* ВАШНХЪ 67v19 ø (А sec. Hb 13.17), *n. sg. gen.* ВАШЕГО 105v22–23 А (Eph 4.4), *pl. nom.* ВАША 106r7 А (Ps 33.6), *loc.* ВАШНХЪ 73r14 А (Ps 4.5), 73r15 А (Ps 4.5)

^ⲙВ → ВЪЗГЛАШЕННЕ

ВЕЛНЕНМЕНЪНЪ *adj.* известен, прославен, прочут, μεγαλώνυμος А

f. sg. nom. ВЕЛНЕНМЕНЪНАА се 63v17 А

ВЕЛНН *adj.* голям, извънреден (по размери, сила, известност), μέγας А

m. sg. nom. ВЕЛЕН 3v17 А, 55r11 А, *instr.* ВЕЛНЕМЪ 43v1 ø (respondet fortasse А sec. Mt 27.46), *f. sg. nom.* ВЕЛНЪ 55r12 А, *acc.* ВЕЛНЪ 85v3 ø, *n. sg. nom.* ВЕЛН 105v8 А (Ps 75.2)

ВЕЛНКЪ *adj.* велик, извънреден (по размери, сила, известност, значение, святост, продължителност), μέγας А, *par. abest* В. ♦ ВЕЛНКЪН (дънь) Великден, μέγας С. ♦ ВЕЛНКЪН СЪБОТЪ Света събота, *par. abest* D. ♦ ПРИНАТН ВЕЛНКЪ АНГЕЛЬСКИ ОБРАЗЪ давам монашески обет първа степен, τὸ μέγα καὶ ἄγγε

ВЕЛНКЪ

ВЕСЕЛНЕ

λικὸν σχῆμα E. ♦ **vz** велнкѣѣ ноць н днь при настѣпването на Второто пришествие, μακρός F

m. sg. gen. велнкадо 99r26 A, **dat.** велнкоуѣу 82r1 E, **acc.** велнкѣи 16r18 D, 43v13 B, 59r20 B (велнкѣи fortasse per errorem ex вѣннкѣи, vide Naht 152, not. 18–21), 64r26 C (велнкѣин scil. днь, cf. Naht 169, not. 25), 97r20 E, **instr.** велнкѣимъ 34r8–9 B, 43v7 B (respondet fortasse A sec. Mt 27.46), **voc.** велнкѣи 20v10 A, **f. sg. nom.** велнкад 65r6–7 A, **dat.** велнцѣн 99v18 (A sec. Ps 50.3), **acc.** велнкѣ 44v10 B, велнкѣѣ 55r9–10 F (cf. Jud 1.6), **n. sg. acc.** велнкоѣ 56v6 A

велнчнѣ **n 1)** величие, сила, мощ, μεγαλειότης A, μεγαλωσύνη B. **2)** възвеличаване, възгордяване, *par. abest* C

sg. nom. велнчнѣ 75v20 B, **gen.** велнчнѣ 8v6 A, 70v3–4 C (respondet fortasse τὰ μεγαλειᾶ sec. Lc 1.49)

велнчнтн **св v. impf.** величая, възхвалявам, μεγαλύνεσθαι A

ind. praes. sg. 3 p. велнчнтъ 51v22 A (поетъ **св i** велнчнтъ)

велнчѣствнѣ **n** величие, великолепие, μεγαλωσύνη A

sg. dat. велнчѣствью 74r16 A, 80r8 ъ

вельѣѣдъ **adj.** лаком, ненаситен, прѣяждащ

m. sg. gen. вельѣѣд 36r10 ъ (respondet fortasse πολύφαγος vel γαστρίμαργος vide Naht 82, not. 10)

вельѣѣолъ **m (nomen proprium)** Велзевул, предводител на злите духове, Βεελζεβούβ A

sg. nom. вельѣѣолъ 53v25 A

вельѣѣпота **f** великолепие, величественост

sg. nom. вельѣѣпота 95v24–25 ъ (respondet fortasse μεγαλοπρεπεία)

вельѣѣпъ **adj.** великолепен, достолепен, μεγαλοπρεπής A

n. sg. nom. вельѣѣпое 13v17–18 A, 23r3 A, **acc.** вельѣѣпое 38r14–15 A, 99r25 A, велъ 13v1 A

вельмн **adv. 1)** много, в голяма степен, μεγάλω A. **2)** силно, грѣмко, на висок глас, μεγάλως B, *par. abest* C

вельмн 3v16 B, 5r13 C, 63v18 A, 101r13 C (add.), вельъ 17r13 C

вельрѣчѣватн **v. impf.** говоря високомерно, μεγαλορρημονεῖν A

ind. aor. pl. 3 p. вельрѣчѣваша 79v19 A (Ps 37.17)

вельѣннѣ **n** заповед, нареждане

sg. acc. вельѣннѣ 85r20 ъ (respondet fortasse ἐπιταγή)

вельѣтн **v. impf. cum dat.** заповядвам, повелявам, нареждам

ind. praes. sg. 3 p. велнтъ 48v16 ъ, **part. praes. act. m. sg. dat.** велацию 82v3 ъ

верѣѣ **f** верига за затваряне, ключалка, мандало, κλειῖθρον A, μοχλός B

pl. acc. верѣѣа 63r24 A, 63v8 B

веселнѣ **n** веселие, радост, ἀγαλλίασις A, εὐφροσύνη B, празненство, πόσις C

весе́лне

вече́ръ

sg. gen. весе́лнѣ 3г5 В, 17г5 В, 94г3 А (Eph 6.14), 97v25 В (Is 61.10), **dat.** весе́лью 96v24 А, **acc.** весе́лне 13г12 В, 17г16 ѿ, 21г7–8 С, 73г20 В (Ps 4.8), **instr.** весе́лнемь 30v5–6 ѿ, 90v3 А

весе́лнтн *v. impf. cum acc.* весе́ля, радвам, εὐφραίνειν А

part. praes. act. m. sg. nom. весе́ла 92v20 А

весе́лнтн сѧ *v. impf.* весе́ля се, ликувам, празнувам, εὐφραίνειν А,

ἀγάλεσθαι В

ind. praes. pl. 3 p. весе́латъ сѧ 87v15–16 ѿ, 101v3 С (= 87v15–16), **imp. sg. 2 p.** весе́лн сѧ 90v3–4 ѿ, **pl. 1 p.** весе́лнмъ сѧ 101v4 В, **2 p.** весе́лнтѣъ (рго весе́лнтѣ сѧ) 86г14 (poss. ἀγαλλιᾶσθαι sec. Mt 5.12), **part. praes. act. m. pl. dat.** весе́лащѣмѧ 88г7–8 ѿ

весе́тн *v. impf. et pf. cum acc et въ vel на cum acc.* завеждам, отвеждам, ἀπλάγειν А

ind. praes. pl. 3 p. ве́дѣтъ 11v8 ѿ, **ind. aor. pl. 3 p.** ве́дѣша 48г4 ѿ (А sec. Mt 26.57), 50г10–11 ѿ (А sec. Mt 27.31), **part. praes. pass. m. sg. dat.** ве́домоу 34г21–22 ѿ, **part. praet. pass. m. sg. nom.** ве́денъ 49v21 ѿ (poss. А sec. Mc 15.16)

весе́тн сѧ *v. impf. et pf. (pass. ad весе́тн)* дове́да

ind. praes. pl. 3 p. ве́дѣтъ сѧ 87v22 ѿ (ἀποφέρειν sec. Ps 44.15)

вече́ръхъ *adj.* ве́хт, дре́вен, от дохристиянско време, παλαιός А. ♦ ве́тъхъин члове́къ грешниѧт чове́к (до възкресението на Христос или до приемане на християнството), *par. abest* В

m. sg. gen. ве́тъхъаго 2v10–11 А, 94г22 В (Eph 4.22, Cl 3.9), 98v11 В (Eph 4.22, Cl 3.9), **f. sg. acc.** ве́тъхъиѧ 52v24 А, **pl. acc.** ве́тъхъиѧ 2г6 А

вещь *f 1)* вещь, предмет, нещо, στοιχείον А. **2)** естество, същност. ♦ неодръжнмаѧ вещь необятна материя, непостижима същност, *par. abest* В. **3)** материални блага, имот, πρᾶγμα С

sg. dat. ве́щн 91v20 С, **voc.** ве́щн 21г22 В, **pl. gen.** ве́щн 1г10 А, **instr.** ве́щьми 6г3 А

вече́ръ *m 1)* вече́р (ча́ст от денонощието), *par. abest* А. **2)** *adv.* вече́р (по ве́черно време), *par. abest* В. ♦ по́дъ вече́ръ на свече́ряване, *par. abest* С

sg. acc. вече́ръ 16г19 А, 44г22 С, 46v24 –25 В (ὅψε sec. Mc 13.35), 47v2 В, ве́че 46г19 А, ве́ 63г13 А

вече́рънъ *adj.* вече́рен

f. pl. acc. вече́рънаѧ 66г19

вече́ръ *f* вече́ря, *par. abest* А. ♦ све́тн на вече́рн сѧдам (по́лягам) на вече́ря, *par. abest* В. ♦ ве́статн сѧ вече́ра стана (от трапезата) сле́д вече́ря, *par. abest* С.

♦ сѧтворѧтн вече́рнъ пасѧхъ празнувам Пасха, *par. abest* D

sg. gen. вече́ра 46v20 С (δεῖπνον sec. Jo 13.4), **acc.** вече́рнъ 46v4–5 D (ποιεῖν τὸ Πάσχα sec. Mt 26.18), **loc.** вече́рн 46v4–5 В (ἀνακεῖσθαι sec. Mt 26.20), 46v6–7 А (rem. Mt 26.26), 46v12 А (rem. Mt 26.27)

ВНДЪВННЕ

ВННОГРАДЪ

ВНДЪВННЕ *n* **1**) пророческо видение, ὄπτασία А. **2**) вид, изява, поява, *par. abest* В. **3**) вид, образ, εἶδος С. ♦ жнвотъномъ вндъвннемъ дѣлѣѣа сѣ показващ се в животински образ, ζωοφανής D
sg. instr. вндъвннемъ 20v20–21 А (rem. Act 10.11–16), 22v8 А (rem. Act 10.11–16), 54r1 D, 56v16 В, *loc.* вндъвннн 3r19–20 С (rem. Mt 3.16, Mc 1.40, Lc 3.22), 3v12 С (rem. Mt 3.16, Mc 1.40, Lc 3.22)

ВНДЪВТН *v. impf. et pf. cum acc.* **1**) виждам, съзирам, ὀρᾶν А, βλέπειν В, θεᾶσθαι С, καθορᾶν D, ἀθρεῖν Е. ♦ *part.-adj.* виднмъ видим, зрим, ὀρατός F, θέατος G, φαινόμενος H, ὀρώμενος I, ὀραθεῖς J. ♦ *subst.* виднмаа всичко видимо, видимият свят, *par. abest* К. ♦ виднмъ бживатн ставам видим, явявам се, ὀρᾶσθαι L. **2**) наблюдавам, бдя, внимавам, ὀρᾶν М
inf. вндъвтн 4v4 С, 51r17 А, 88r1 ъ, *sup.* вндъвтъ 106v13 С (Mt 22.11), *ind. praes. sg. 2 p.* вндншн 82r19 ъ (A sec. Ez 33.6), *3 p.* внднтъ 88r21 ъ, *ind. aor. sg. 3 p.* вндъ 48r24–25 ъ (rem. Jo 18.18), 51r16 А, 61v9 ъ, 106v14 А (Mt 22.11), *pl. 3 p.* вндъшн 3r 5–6 А, 3r6 А, *imp. sg. 2 p.* внждъ 62v1 М (Ps 24.18), 75r21 М (Ps 24.18), 75r24 М (Ps 24.19), внждн 11v10 М (Ps 79.15), 100r1 М (Ps 79.15), *part. praes. act. m. sg. nom.* вндла 88r9 ъ, *pl. nom.* вндлаще 99v3–4 ъ, 101v5 А, *f. pl. nom.* вндлаще 3v6 D, 53r7 В, *part. praes. pass. m. sg. nom.* внднмъ 2r9–10 L (var. ἐπιφάινεσθαι), 54r4 H, *gen.* внднма 3v2–3 J, *dat.* внднмоу 6v21 F, *voc.* внднмъ 53v22 G, *pl. instr.* внднмъимн 83r21–22 ъ, *f. sg. acc.* внднмъѣж 52r17–18 F, *instr.* внднмоѣж 93r19–20 F, *n. pl. nom.* внднмаа 45v19 K (τὰ ὀρατά sec. Cl 1.16, vide Naht 361), *acc.* внднмаа 28v6 ъ, *instr.* внднмъимн 6r4 I, *part. praet. act. m. sg. nom.* вндъвъ 3r8–9 С, 3r12 С, 3r15 ъ (C vide Fr 643, not. 48), *f. pl. nom.* вндъвъше 1v3–4 ъ (add., rem. Gn 1.2–5), дъвъше (рго съвѣдъвъше vel вндъвъше) 1r1 Е, *n. sg. nom.* вндъвъ 2v3 А (Ps 113.3)

ВНЛНТНЪ *m* насекомо, селскостопански вредител, φυλλίτης А

sg. nom. внлнтнъ 59r17 А (var. ῥηξιφυλήτης)

ВННА *f* **1**) причина, основание, ἀφορμή А. **2**) вина, провинение, *par. abest* В
sg. nom. внна 92v16 А, *gen.* вннъ 48r7 (respondet fortasse αἰτία sec. Jo 19.4, rem. Mt 26.59)

ВННО *n* **1**) вино, οἶνος А. ♦ вино кзисѣло прекипяла шира, ново вино, *par. abest* В. **2**) лоза, лозя, ἄμπελος С
sg. gen. внна 14r10 С, 20r21 А, 73r21 А (Ps 4.8), *dat.* внноу 14r22 В, *acc.* внно 14r24 А (rem. Jo 2.9), 14v3 А, 19r24 А, 19v9 А, 20r2 А, *loc.* вннѣ 54r10–11 ъ (add.), *pl. acc.* внна 59r6 С, 59r13 С

ВННОГРАДЪ *m* лозе, ἄμπελος А, ἀμπελών В. ♦ внноградъ (нетнннннн) истинската лозница (название на Христос), ἡ ἄμπελος (ἡ ἀληθινή) С
sg. nom. внноградъ 13v21 С (Jo 15.1), *gen.* вннограда 11v11 А (Ps 79.15), 100r2 А (Ps 79.15), *acc.* внноградъ 13v19–20 В (var. А), 14r2–3 В, *instr.* внноградомъ 14r13 С (rem. Jo 15.1)

ВННОПНТНЕ

ВЛАСН

ВННОПНТНЕ *n* пиене на вино

sg. gen. внопнтнѣ 70v1 ø (respondet fortasse οἰνοφλυγία vel οἰνοποσία sec. Naht 203, pot. 1)

ВННЬНЪ *adj.* който се отнася до лоза, лозов, τῆς ἀμπέλου Α

m. sg. acc. внньнъ 14r17 Α

ВНѢЛНЦА *f* виелица, зимна буря

sg. dat. внѣлнцн 44v9 ø, **instr.** внѣлнцеѣж 44v24 ø

ВЛАГА *f* влага, роса

sg. acc. влгѣж 78r14 ø

ВЛАДЪИКА *m* владетел, господар, Владика (епитет на Бог), δεσπότης Α

sg. nom. вѣка 2r17 Α, 56v15 Α, 85v25 ø, **gen.** вѣкѣ 2v6–7 Α (var. κύριος), **dat.** вѣцѣ 97r10 Α, вѣцѣ 101v16 Α, **acc.** вѣкѣ 2v3 Α, **voc.** вѣко 1r3 Α, 1v2 Α, 4v3 Α, 5v13 Α, 6v14 Α, 7r3 Α, 7v1 Α, 7v15 Α, 9v25 Α, 11r23 ø, 13r16 Α, 13v4 Α, 15r3 Α, 17v11 Α, 18r15 Α, 19r2 Α, 20r1 Α, 21r4 Α, 21v6 ø, 22r3 Α, 23r8 Α, 23r17 Α, 27r7 Α, 28v12 ø, 29v1 ø, 34v8 ø, 37v18 ø, 39r4 ø, 40r6 ø, 42r17 ø, 43r18 ø, 44v18 ø, 57v14 Α, 61v16 Α, 63r2 ø, 64r8 Α, 64r23 Α, 65r5 ø, 65r21 Α, 66r7 ø (Α sec. Lc 2.29), 73v7 Α, 74r11 Α, 77v23 ø, 78v23 ø, 79r18 ø, 79v8 ø, 81r1 Α, 84r8 ø, 85r18 ø, 86r7 ø, 86v1 ø, 93r13 Α, 100r11 Α, Iv1 ø

ВЛАДЪИЧНИЦА *f* владетелка, господарка, Владичица (епитет на Богородица), δέσποινα Α

sg. acc. владѣичнѣж 61r26 Α, **loc.** вѣдчнцн IIIv8 Α

ВЛАДЪИЧЬСКЪ *adj.* който се отнася до владетеля, до върховния Владика, до Бога, ἡγεμονικός Α

m. sg. gen. вѣдѣскааго 95r3 Α

ВЛАДЪИЧЬСТВО *n* **1**) власт, началство, управление, ἀρχή Α. **2**) владѣичество (*pl. t.*) началства (един от небесните чинове), ἐξουσία Β

sg. loc. вѣдѣсѣѣж 55r19 Α (Eph 1.21), **pl. dat.** вѣдѣсѣѣж 93v23 Β (Eph 6.12)

ВЛАСТЕЛН *m* (*pl. t.*) началства (един от небесните чинове)

pl. nom. властелн 45v21 ø (respondet fortasse ἐξουσία sec. Cl 1.16, vide Naht 361)

ВЛАСТН *v. impf.* владѣя. ♦ властн плодѣи отглеждам, притежавам плодовете от реколтата, καρποῦσθαι Α

part. praes. act. m. pl. dat. владѣѣнннмъ 13r2 Α

ВЛАСТЬ *f* **1**) власт, сила, ἐξουσία Α. **2**) властн (*pl.*) (управителни) власти, ἀρχαί Β

sg. acc. властѣ 25r3 Α, 38v13 Α (sicut 25r3), 43v21–22 ø (respondet fortasse Α sec. Mc 3.15), 55r18 Α, 77r20 Α, 85v2 ø, **pl. dat.** властѣмъ 93v23 Β

ВЛАСН *m* (*pl.*) коси, κόμη Α, τρίχες Β. ♦ пострѣженне власомъ (terminus technicus ritualis) подстригване след кръщението, τριχοκουρία С. ♦ подѣмлан власѣ (terminus technicus ritualis) поръчител при обряда подстрижение, ἀνάδοχος D. ♦ стрѣнцн власѣи (terminus technicus ritualis) остригвам си косата при приемане на монашески сан, κόμη Ε

ВΛΑCΗ

ΒΟΕΒΑΤΗ

pl. gen. влaсъ 7r10 B, 8r17 A (var. κεφαλῆ), 8v10 B, **dat.** влaсoмъ 7r1 C (var. τὸ κουρεῦσαι), влaсoмъ (рго пострнженне влaсoмъ) 7r24 C (var. τὸ κουρεῦσαι, sicut 7r1), 8v2–3 A (var. κεφαλῆ), **acc.** влaсъ 7v21 A, 7v23 D (var. διάδοχος ‘лице, приемащо от някого подстригване’), 96v9 E, влā 82r4 ø, 83r7 ø, 83r13 ø, **instr.** влaсъ 7v10 B

ВΛΗΝΑ *f* вълнā, κῦμα A

pl. acc. вълнъ 1r23 A, **instr.** вълнамн 1r18 A, 52v14 A

ВΛΗΝΕΝΝΕ *n* вълнение (на водата), κλύδων A

sg. acc. вълнъ 53r15–16 A (sec. Lc 8.24, Mt 8.26)

ВΛЪХВОΛΟΥΒΝΕ *n* интерес към магьосничество, вяра в езически ритуали и обичаи

sg. gen. вълъхволюбнъ 70v17 ø

ВΛΨЦН *v. impf.* влека, увличам, ἔλκειν A

part. praes. act. f. sg. acc. влѣкѣщѣиѣ 90v25 A

ВOΔA *f* вода, ὕδωρ A, aqua B. ♦ вoдъ (pl.) води, водни течения, водна стихия, τὰ ὕδατα C, τὰ νάματα D, τὰ ρεῖθρα E, ρεῖμα F

sg. gen. вoдъ 6r18 A, 19v6 A, 20r5 A, 20v6–7 A, 21r22 ø, 44r23 ø, **acc.** вoдъ 4v23 A, 5r11 ø, 5v14 A, 6r22–23 A (vide Fr 648, not. 3 et 649, not. 32), 6v7 A, 14r23 ø (rem. Jo 2.9), 20v16 A, 21r5 A, 21v3–4 ø, 21v7 ø, 29v11 ø, 29v12 ø, 29v17 ø, 44v23 ø, 50v21 ø (A sec. Mt 27.41), 55v20 A (Is 40.12), **instr.** вoдoиѣ 5r21 A, 5v2–3 A, 5v11 A (rem. 3Rg 18.38), 6v3 A, 21v19 A, 52r26 A, **loc.** вoдъ 53r24 A, 55v18 A, 102r12 B, 102r19 B, 104v11 B, 104v15 B, 104v18 B, 105r11 B, 105r16 ø (add.), 105r19 ø (add.), 105r21 ø, 105v4 B, ^ѡ 102r22 B, 102v11 B, 102v13 B, 102v17 B, 102v21 B, 103r3 B, 103r18 B, 103r20 B, 103r23 B, 103v6 B, 103v8 B, 103v12 B, 103v14 B, 103v19 B, 104r11 ø, **pl. nom.** вoдъ 1v3 F, 2r21 D, 2v5 C, 3r6 C, 3r7 C, 5v8 C (Ps 77.20), **dat.** вoдaмъ 2r23 E, **acc.** вoдъ 1v18 C, 4v17 E, 6r12–13 C, 6v10 C, 6v11 E, 20v18 A, вoдън 1r24 E (respondet *acc. cum inf.*), **loc.** вoдaхъ 4r11 C (Ps 135.6)

ВOΔHTH *v. impf.* вода, упътвам, ὀδεγεῖν A

part. praes. act. m. sg. nom. вoдaн 11v15 A (Ps 79.2)

ВOΔOΠHЦA *m* който пие вода (вместо вино), въздържател

sg. nom. вoдoπhцa 70v1–2 ø (respondet fortasse ὕδροπότης sec. Fr 497, not. 43)

ВOΔЪНЪ *adj.* който се отнася до вода, воден, τοῦ ὕδατος A, τῶν ὕδατων B. ♦ вoдънън рoдъ водната стихия, τοῦ ὕδατος C. ♦ вoдънън трѣдъ подагра (усложнение след прекарана дизентерия), *par. abest* D. ♦ вoдънън рѣвлогъ водянка, *par. abest* E

m. sg. acc. вoдънъ 2v25 C (cf. Fr 641, not. 42), вoдънъ 29v15–16 ø, **instr.** вoдънъимъ 31v12 D (respondet fortasse ὕδρωπικός sec. Lc 14.2 vel δυσεντερία sec. Act 28.8),

pl. nom. вoдънн 2r18 B, **instr.** вoдънъимн 31r17–18 E, **f. sg. gen.** вoдънъиa 54v13–14 B

ΒΟΕΒΑΤΗ *v. impf.* воювам. ♦ вoиѣн на вoгa богоборец, θεομαχός A

part. praes. act. m. pl. acc. вoиѣциa 52v13 A

вождь

βραγζ

вождь *m* вожд, предводител, ἡγεμῶν A*sg. dat.* вождю 51v9 A (var. προηγούμενος)вои *m* (*pl. t.*) воины, воиници, войска, στρατός A, στράτευμα B*pl. acc.* вои 52v13 A (var. στρατομάχος), 106v1 B (Mt 22.7), *instr.* вои 49v21 ø (respondet fortasse στρατιώτης sec. Mt 27.27)воинство *n* воинство, войска, στρατία A, στρατεία B*sg. acc.* воинство 90v8 B, *instr.* воинствомъ 52r9 A, *pl. nom.* воинства 93v2 Aвоинска *f* воинство, войска. ♦ на воинскъ нтн отивам на война*sg. acc.* воинскъ 19r1 øвоинтн *v. impf.* желая, искам, βούλεσθαι A*part. praes. act. m. sg. voc.* воин 73v5 A (Ez 18.23, 33.11)волъ *m* вол, βῶς A*pl. acc.* волы 15v14 Aвольнъ *adj.* волен, самоволен, доброволен, ἐκούσιος A*n. sg. acc.* вольное 73v13 A, *pl. acc.* вольнаа 66r3 Aволя *f* воля, желание, προαίρεσις A, βούλησις B. ♦ добра воля добронамереност, добри намерения, tds. gôt villô C. ♦ *adverbialiter* волеж доброволено, κατὰ πρόθεσιν D, ἐκ προθέσεως E, ἐκούσιος F, ἐκουσίως G, ἐκουσία δου τῆ γνώμη H. ♦ *adverbialiter* без вола неумышлено, без уми-сьл, οὐ κατὰ πρόθεσιν I. ♦ *adverbialiter* не волеж неволно, непреднамерено, ἀκούσιον J, ἀβουλήτως K, *par. abest* L*sg. nom.* воля 41r25 ø, 47r19 ø (θέλημα sec. Mt 26.42), *gen.* вола 22v17–18 I, 52r7 A, 78r18 ø, *acc.* волеж 40v15 ø, 72v8 C, *instr.* волеж 3v21 B, 13v5 D, 22r14 K, 26r1 ø, 29v5 ø, 52r24 A, 67r21 ø, 67r23–24 ø, 68r17 ø, 68r17 L, 68v9 ø, 68v10 L, 69r23 ø, 77r16 F, 77r16–17 J, 77v13 G (Ps 53.9), 87r6 H, 87r7–8 ø (add., sicut 87r6), 96r11 E (var. προαιρέσεως), 96r14 ø (add., sicut 96r11), *pl. acc.* вола 45v9–10 øвоинъ *f* благовоние, ухание, ὀσμὴ A*sg. acc.* воинъ 15v13 A (Eph 5.2), 95r19 A (Eph 5.2)воинтн *v. impf.* мириша, издавам благоухание, (μυρο)πνεύστος A*ind. praes. sg. 3 p.* воинетъ 3v7–8 ø (respondet fortasse ὄζειν sec. Fr 643, not. 53), *part. praes. act. f. pl. dat.* воинѣщамъ 2r23 A (мастьмн водамъ воинѣщамъ fortasse per ergoem ex instr. мастьмн водамъ воинѣщамн)врагъ *m* 1) враг, неприятел, ἐχθρός A. 2) врагът, неприятелят (на човека), дяволът, ἐχθρός B, *par. abest* C*sg. nom.* врагъ 73v22 A (Ps 12.3), 74r2 A (Ps 12.5), 78v15 C, 83v19 B, 105r6 C, *gen.* врага 95r5 B, 97v9 B, *gen.-acc.* врага 84r25 C, 84v4 C, *instr.* врагомъ 68r19 C, *pl. nom.* врази 74v10 A (Ps 24.2), 76v17 A (Ps 37.17), 76v24 A (Ps 37.20), *gen.* врагъ 23r22 B, *dat.* врагомъ 77v11–12 A (Ps 53.7), *acc.* врагы 5v24 A, 75r24 A (Ps 24.19), 77v16 A (Ps 53.9)

враженне

врѣхъ

враженне *n* врачуване, гадаене **pl. acc.** вражениѣ 68v1 ø (respondet fortasse $\mu\alpha\nu\tau\epsilon\acute{\iota}\alpha$ sec. Naht 192, not. 1)

вражнн *adj.* който се отнася до врага (на човека), вражески, дяволски, тоῦ ἐχθροῦ A

f. sg. acc. вражнѣ 25v24 ø, 29v1 ø, 51v20 A (Lc 10.19), **pl. acc.** вражнѣ 62v25 A, 91v3 A, **n. sg. gen.** вражнѣ 92v15 A

вражьдѣ *f* вражда, ненавист. ♦ вражьдѣ нмѣтн враждувам, odium habere A
pl. acc. вражьдѣ 103r24–25 A

вражьдѣватн *v. impf. cum dat.* враждувам, изпитвам ненавист

part. praes. act. m. sg. gen.–acc. вражьдѣоуѣща 34r12 ø (respondet fortasse ἐμπνεῖν ἀπειλῆς sec. Act 9.1, vide Naht 78, not. 11–12)

врата *n* (*pl. t.*) врати, двери

pl. nom. врата 89v8 ø (πύλη sec. Mt 7.14), **gen.** вратъ 69v21 ø, **instr.** вратъ 69v18 ø (πύλη sec. Lc 13.24)

врачь *m* лекар, целител, ἰατρός A, medicus B, ἰατροῦ C

sg. gen. врача 103v17 B, **dat.** врачу 68r9 ø, **врачевн** 84r3 C, **voc.** врачу 24v1 A, 25v18 ø (sicut 24v1), 38v10 ø (sicut 24v1)

врѣбьнница *f* Врѣбница, Βαῖοφόρος A

sg. loc. врѣбьнницн 15v24–25 A

врѣста *m* врѣстник, ὁ συνήθης A

pl. gen. врѣстъ 90r1 A

врѣтоградъ *m* градина, κήπος A

pl. gen. врѣтоградъ 59r22–23 A, 59v8 ø (sicut 59r22–23), **acc.** врѣтоградъ 59r13–14 A

врѣтъ *m* градина, κήπος A

pl. acc. врѣтъ 59r7 A

врѣховьнъ *adj.* върховен, главен (эпитет на ап. Петър), коруфаῖος A

m. sg. gen. врѣховьнѣго Iv11–12 ø, **dat.** врѣховьнѣмоу 20v19–20 A, 22v6–7 A

врѣхосъ *m* насекомо (вид безкрил скакалец), селскостопански вредител, βροῦχος A (→ врѣхъ)

sg. nom. врѣхосъ 59r18 A

врѣхѣ *praep. cum gen.* върху, отгоре, ἐπάνω A

врѣхѣ 20r20 A (var. εἰς *cum acc.*)

врѣхъ *m* врѣх на главата, теме

sg. loc. врѣсѣ 3r2 ø (var. коруфѣ, vide Fr 641, not. 42), 3r17 ø (respondet fortasse коруфѣ sec. Fr 643, not. 48)

врѣхъ (?) *m* насекомо (вид безкрил скакалец), селскостопански вредител (→ врѣхосъ)

sg. acc. врѣхъ 59r20 ø (ι οσοуша епѣ• ι велнкѣ врѣхъ• ёѣѣкѣ радъѣ• ωтнѣѣте отъ лѣзнѣ ὁ ἐπὶ τῶν καρπῶν τῆς ἀμπέλου ἀναβαίνων καὶ ξηραίνων αὐτήν..., ι οσοуша епѣ• ι велнкѣ врѣхъ про осоушѣмѣ вѣннкѣ [н] врѣхъ ι sec. Fr 780, not. 9, fortasse per errorem ex κάρφος vel add. sec. 59r18 ex βροῦχος → врѣхосъ)

врѣднтн

вз

врѣднтн *v. pf.* увредя, навредя, βλάπτεισθαι A*inf.* врѣднтн 42v3 ѿ, *ind. praes. sg. 3 p.* врѣднтъ сѧ 7v11 Aврѣдъ *m* телесно увреждане (рана, изрив, травма, недѣг, болест), πάθος A.

♦ без врѣда непокътнат(о), невредим(о), ἀβλαβῶς B

sg. nom. врѣдъ 27v23 ѿ, 69r25 ѿ, *gen.* врѣда 32v12 B, 41v6 ѿ, 41v13 ѿ (respondet fortasse μὴλωψ sec. Is 1.6, cf. Naht 97, not. 13), *dat.* врѣдоу 68r11 ѿ, *acc.* врѣдъ 28r2 ѿ, 28r18–19 ѿ, 28r23 ѿ, 68r8 ѿ, *pl. dat.* врѣдомъ 5r18 Aврѣдънъ *adj.* вреден, βλαβερός A*n. sg. gen.* врѣдъна 51v14–15 A (var. λυπηρός)врѣждати *v. impf.* вредя, причинявам болест. ♦ врѣждаѣщнѣ вода вредна за здравето вода, βλαβερός A*part. praes. act. f. pl. acc.* врѣждаѣщнаѣ 6v9 A, 20v17–18 Aврѣждѣние *n* нанасяне на вреда. ♦ без врѣждѣннѣ невредимо, ἀσινής A*pl. gen.* врѣждѣннѣ 14v22 Aврѣменьнъ *adj.* временен, преходен, πρόσκαιρος A*f. sg. acc.* врѣменьнѣ 81r3–4 Aврѣма *n* време, χρόνος A, καιρός B. ♦ въ врѣма по време на, quando C, годишно време, сезон, καιρός D. ♦ врѣмена мѣсачьнаѣ лунни фази, *par. abest* E. ♦ врѣма възстанное момент на настѣпване на болестта, *par. abest* F. ♦ мало врѣма за малко, за кратко, *par. abest* G. ♦ подобьно врѣма сгодно време, благоприятен момент, εὐκαιρον H*sg. nom.* врѣма 1v12–13 B, 46v1 ѿ (B, Mt 26.18), *gen.* врѣмени 49v18 F, *acc.* врѣма 42r20 ѿ, 62v3–4 B, 69r7 ѿ, 88v13 ѿ, 92r22 G, 101v20 H (Mt 26.16, Lc 22.6), 105r2–3 C, врѣ 10r20 ѿ, *instr.* врѣменемъ 54r23 A, *pl. gen.* врѣменъ 45r6 ѿ, 46r10 ѿ, *acc.* врѣмена 34v24 ѿ, 44v22 ѿ, 45v7 E, *instr.* врѣменъ 4r2 Dвз (I) *praep. cum acc. 1)* в, εἰς *cum acc.* A, *acc. sine praep.* B, πρὸς *cum acc.*C, ἐν *cum dat.* D, *dat. sine praep.* E, ἐπί *cum acc.* F, ἐπί *cum dat.* G, κατὰ *cum gen.* H, εἰς *cum gen.* I, *gen. sine praep.* J, in *cum abl.* K, in *cum acc.* L, cum *cum abl.* M. ♦ възтѣпатн вз плесньцн обувам сандали, ὑποδύεσθαι N.♦ възпастн вз недѣгъ заболявам, ἀρρωστεῖν O. ♦ възпадѣнъ вз напастъ който изпада в изкушение, ἐπηρεαζόμενος P. ♦ възпастн вз мьнѣнне прѣсаръи имам намерение да положи лъжлива клетва, συνέχεσθαι Q. ♦ позърѣтн вз чьто подозреам, *par. abest* R. 2) in *valorem adv.* ♦ въз таннѣ тайно, μυστικῶς S. ♦ въз тѣще напразно, εἰς κενόν T. ♦ въз соуе напразно, διὰ κενῆς U.♦ въз правъдѣ справедливо, ἐν δικαιοσύνῃ V. ♦ въз истиннѣ наистина, ἐν ἀληθείᾳ X, ἀληθῶς Y. ♦ въз тажько в тежест, *par. abest* Z. ♦ самъ вз сѧ със самия себе си, per *cum acc.* Ѡ. ♦ въз чловѣкы сред хората, *par. abest* 2. ♦ въз нма *cum gen. vel adj.* в името на, заради, ἐν ὀνόματι λ, εἰς τὸ ὄνομα 7.

вз

вз

♦ вз **врѣма** *cum dat.* по време на, quando ꝑ. ♦ вз **слѣдъ**, **взслѣдъ** след, зад, ὀπίσω ꝑ, *par. abest* ꝑ. ♦ вз **слѣдъ**, **взслѣдъ** според, в следствие на, ἀκόλουθον ѱ. ♦ вз **слѣдъ** **гратн** (**взслѣдъ** **гратн**) следвам, ἀκόλουθεῖν ꝑ. ♦ вз... мѣсто → мѣсто

вз 2r8 B, 2r21 A (vide Fr 641, not. 26), 2v1 B (vide Fr 641, not. 28), 3v21 A, 5r16 C, 6r19 A, 6r22 A (vide Fr 648, not. 3), 6r23 A (vide Fr 649, not. 32), 6v8 A, 7v18 A, 8v5 A, 9r3 D, 10r4 D (var. E), 10r20 ø (respondet fortasse A, sicut Cod. Assem. 30c25), 11r5 ø (вз танинѣ), 11r14 D, 11v9 X (Ps 24.5), 12v10 A, 14r24 A (rem. Jo 1.9), 14v16 Y, 15v3 A, 16r12 λ (Mt 21.9, Mc 11.9), 16r16 V (Ps 95.12), 19r5 D, 19r10 E, 19r24 A, 19r24 ø, 19v6 (вз ꝑтръ respondet гр. ἐν τῷ ἀγγείῳ, var. ἐν αὐτῷ, fortasse per errorem ex вз нь), 19v11 A, 19v17 A (Mt 15.11, Mc 7.15), 20v16 A, 21v22 A, 22v16 E, 22v24 A, 23r5 ø (лице кѣто крѣщеннѣ своего отъврѣгъ са вз поганъи 'ако някой отхвърли крѣщението си заради езичеството' respondet ἐπὶ τῶν ὑπαχθέντων... ἐθνικῆ πλάνῃ χριστιανῶν, 'християните, поддали се на езическата заблуда'), 23r12 A, 23r24 A, 23v26 D, 24r14 Q, 25r11 A, 25r12 A, 25r15 G (var. A), 25v9 E, 26v5 F, 27v16 ø (вз нма), 28r17 ø, 29r2 ø, 31r7 ø, 31r19 ø (A sec. Lc 14.1), 31v4 **bis** ø, 31v19 ø, 31v22 ø (A sec. Mc 7.33), 32v24 ꝑ, 33v3 (взслѣдъ respondet *dat. sine praep.* sec. Jo 8.11), 33v18 ꝑ (взслѣдъ), 34r2 ꝑ (взслѣдъ), 34r22 (A sec. Act 9.8), 36r17 ø, 36v12 ø, 37r4 ø, 37r14 ø, 37v4 ø (вз нма), 37v6 ø (вз нма), 37v7 ø, 37v8 ø, 38v8 ø, 38v19 ø, 38v19 ø (вз танинѣ), 39r14 ø (вз нма), 39v3 ø, 40r11 ø, 40r12 ø, 41v7 ø (вз нма), 41v10 ø, 42r20 ø, 44r2 ø (λ sec. Act 3.6), 44r8 ø (вз нма), 44r13 ø (вз нма, rem. Act 3.6), 44v5 ø (вз нма), 46r2 ø (вз нма), 46r10 ø, 46v11 ø (A sec. Mt 26.28), 46v17 ø (A sec. Mt 26.28), 46v19 ø (A sec. 1C 11.24), 47r13 ø (A sec. Mt 26.41, Mc 14.35), 47v9 ø, 47v10 ø, 48r4 ø (A sec. Mc 14.54), 49v15 ø, 49v22 ø (respondet fortasse A sec. Mt 27.27, Mc 15.16), 50r3 ø (respondet fortasse D sec. Mt 27.29), 50r10 ø (respondet fortasse B sec. Mt 27.31), 50r13 ø (A sec. Mt 27.33), 50r25 ø (rem. Mc 15.25), 50v11 ø (E sec. Mt 27.42), 51r6 ø (Y sec. Mt 27.54), 51v4 A, 52r3 A, 52r6 ѱ (вз слѣдъ), 53v12 E, 55r8 J, 55v23 E (Is 40.12), 55v24 (Is 40.12), 56r13 ø, 56v18 D, 57r24 ø (вз танинѣ), 57v17 I, 58v4 D, 59r8 λ, 59r23 A, 59v4 H, 59v11 ø (var. A), 59v16 ø, 60v1 ø, 61v4 ø (вз танинѣ), 62v20 A, 63v7 I, 63v19 P, 64r17 I, 64v6 D, 65r6 Y, 65v7 D, 65v17 F, 66v18 ø, 66v21 ø, 67v8 ø, 67v8 ø (вз нма respondet fortasse A sec. Mt 28.19, vide Naht 187, not. 7–9), 68r21 ø, 68r22 ø, 68r23 **bis** ø, 68r24 **bis** ø, 68r25 **bis** ø, 68r26 ø, 68v1 **bis** ø, 68v2 **bis** ø, 68v4 ø, 68v5 ø, 69r6 ø, 69v13 ø (A sec. Act 14.22), 69v18 ø (A sec. Mt 7.14), 70v21 ø, 74v13 U (Ps 24.3), 75v18 E, 77v2 λ (Ps 53.3), 78r20 ø, 78v24 ø (respondet fortasse I sicut 57v17), 79v10 ø, 81r17 ø (вз танинѣ), 81r22 A, 81v15 A, 81v15 T, 82v20 **bis** ø, 82v21 **bis** ø, 83r5 ø (A sec. Mt 25.21), 83r24 R, 83v11 ø (C sicut 92v11 –12, vide Naht 256, not.11), 83v14 ø, 84r7 D (Ps 83.11), 84v6 ø, 86r9 ø, 86r25 ø (вз нстнинѣ), 86v1 ø, 86v9 D, 88v13 ø, 88v24 ø (D sicut 66r10), 89r24 ø, 89r25 ø, 89r26 ø, 89v9 ø (A sec. Mt 7.14), 90r11 Y, 90v6 D, 90v8 D, 90v9 D, 91r10 A (Lc 9.62), 93v20 B (Eph 6.11), 94r4 D (Eph 6.15), 94r25 B (Cl 3.10, Eph

вз

вз

4.24), 94v8 D (2P 1.6), 94v17 A, 94v24 A, 95r4 A, 95r10 A, 95r11 A, 95r12 A, 95r15 D, 95r16 *bis* D, 95r17 D, 95r19 A (Eph 5.2), 95r21 D (Lc 1.75, Eph 4.24), 95v20, 96v4 A (1T 2.4), 96v9 γ, 96v24 B, 97r1 λ (var. γ), 97r6 λ, 97r8 λ, 97r12 λ, 97r15 A (var. D, cf. Eph 6.14), 97r16 λ, 97r17 B, 97r18 A (Eph 6.15), 97r19 γ, 97r21 λ, 97v1 ø, 97v12 (respondet nom.), 97v17 ø (respondet fortasse D sec. Ja 3.13, vide Fr 571, not. 2), 97v24 B (Is 61.10), 98v17 ø (вз таһнѣ), 98v25 A, 99r18 ø (вз възшзһее рго възшһн, vide Naht 310, not. 17–19), 100r8 E, 100r11 A, 100r15 B, 100r19 A, 100r22 A (1T 2.4), 100v17 A (rem. Ps 95.8, 101r16 Y, 101r23 A, 101v9 D, 101v10 D (Ph 4.3), 102r10 K, 102r16 K, 103v3 L, 104r15 K, 104v16 M, 105v5 ø, 105v19 D (Eph 4.3), 105v21 D (Eph 4.4), 106v15 B (Mt 22.11), 106v22 A (Mt 22.13), Ir1 ø (vel въ, vide Naht 339, not. 1–2), Ir3 ø (A sec. Ps 5.8), IIv2 S, IIIr19 A, IIIr20 A, IIIr21 A, IIIr22 A, IIIr23 A, њ IIIr21 A, во 14v4 ø, 16v6 A, 19r17 D (1T 2.2), 19v16 ø (add. per errorem), 46v15 ø, 65r14 D, 82v19 ø, 87v5 D, ѣ 46r22 ø, 62r5 E, 63r13 ø, 64r25 D, 103r4 ѣ, вз 49v12 ø, въ 8v14 A, 9v4 ø, 10r22 D (Jo 17.26, cf. Evangelium Assemani 30d4), 12v4 D, 13r12 A, 13r19 A, 16r18 ø, 17r11 A, 17r16 ø, 18r17 D, 19r16 D, 19r24 A, 20r8 D, 21r13 ø, 24r21 O (var. ᾠσθενεῖν), 26r11 ø, 30r2 ø, 34v14 ø, 35r6 ø (A sec. Mt 21.19), 35r13 ø, 36v15 ø (A sec. Naht 248, not. 14), 39r21 ø, 44v24 ø, 45r13 ø, 45v18 ø, 48r10 ø (rem. Mt 26.61, Mc 14.58), 48v14 ø, 49v13 ø, 50r18 ø, 50v24 ø, 52v14 A, 55r9 A (rem. Jud 1.6), 55v4 A, 56r6 A, 56v3 ø, 57r13 A, 57v20 A, 58v16 A (Ps 83.5), 58v22 ø, 59v1 A, 59v12 ø (var. A), 59v14 A, 60v21 ø, 62r4 D, 62r6 D, 62v3 A, 62v7 A, 65v10 D, 65v11 E, 68r22 ø, 68r24 ø, 69r4 Z, 69v9 ø, 70v24 ø, 72r1 ø, 72v19 L, 73r1 ø (var. A), 74r1 A, 74v9 A (Ps 24.2), 80v7 γ (въслѣдь), 81r12 D, 82r2 ø, 82v16 ø, 82v22 ø, 82v26 ø, 83v5 ø, 86v24 D, 87v23–24 γ (въслѣдь, Ps 44.15), 90r8 γ (въслѣдь, Mt 16.24, Mc 8.34, Lc 9.23), 93v3 A (Jo 1.9), 94r2 ø (add., Eph 4.24), 94r26 D (Eph 4.24), 95r8 A, 95v9 ø, 95v14 ø, 95v19 D (Ps 117.24), 96v6 A (Rm 9.5), 96v23 B, 97r14 N (Act 12.8, Eph 6.15), 97v14 B (Ps 92.1), 97v15 B, 98r13 B, 99r5 B, 99r14 E, 101v1 B (rem. Hb 10.20), 101v14 D, 101v20 A (Hb 4.16), 102r4 A (vide Naht 232, not. 21), 105r2 η, Iv17 ø, Iv24 ø, IIIr16 A, IIIr18 A

вз (II) *praep. cum loc.* 1) в, èν *cum dat.* A, *dat. sine praep.* B, εἰς *cum acc.* C, *gen. sine praep.* D, ἐντός *cum gen.* E, *acc. sine praep.* F, ἐπί *cum dat.* G, ἐπί *cum acc.* H, εἰς *cum gen.* I, tds. in J, ubar K, *sine praep.* L, lat. in *cum abl.* M, cum *cum abl.* N. 2) заради, èκ *cum gen.* O. 3) *in valorem adv.* ♦ **вз** скороъ скоро, *par. abest* R. ♦ **вз** малъ за малко, за кратко, *par. abest* S. ♦ **вз** коупъ → **взкоупъ**

вз 2r20 A, 3v3 A, 4v1 A, 5v7 A (Ps 77.19), 6r11 A, 6v4 A, 8r16 A, 8r18 A, 11v3 (Ps 111.1), 13r4 A, 14r24 A (rem. Jo 2.1–9), 14v3 D, 15v8 A (Gn 22.13), 16r11 A (Mt 21.9), 16r13 A (Mt 21.9, Mc 11.9), 18r3 ø, 18v11 ø, 21v15 A, 22r5 A, 22r25 A, 22v5 A, 23v5 B, 23v10 A, 23v11 B, 23v18 A, 24r12 O, 27r20 ø, 27v24 *bis* ø, 28r19 ø, 29r15 ø, 32r12 ø, 32v15 ø, 33v4 ø (A sec. Jo 8.12), 34v19 ø, 35r20 ø, 35v24 ø, 38r1 A, 38r18 ø, 39v8 *bis* ø (A sec. Lc 1.79), 40r3 ø (respondet fortasse A sec. Lc 13.10), 40v11 ø, 41r13 ø, 42r5 ø (respondet fortasse A sec. Ps 19.7), 42v10 ø, 43v6 ø, 44v2 ø, 45r3 ø,

ВЪДВОРНТИ СΛ

ВЪЗВЕСТИ

ВЪДВОРНТИ СΛ *v. pf.* заселя се, настаня се, ἀλίξεισθαί Α*ind. praes. sg. 3 p.* ВЪДВОРНТЪ СΛ 75r12 А (Ps 24.13), *pl. 3 p.* ВЪДВОРАТЪ СΛ 58v12 Ø (respondet fortasse А sec. Ps 24.13)ВЪДЪХНѢТИ *v. pf.* вдъхна, ἐμπνεύειν Α*part. praes. act. m. sg. instr.* ВЪДЪХНѢВЪШННМЪ 53v11–12 АВЪДЪѢТИ *v. pf.* пѣхна, втѣкна*ind. aor. sg. 3 p.* ВЪДЪѢ 31v21 Ø (respondet fortasse βάλλειν sec. Mc 7.33), *pl. 3 p.* ВЪДЪѢША 50r3 Ø (rem. Mt 27.29), *imp. sg. 2 p.* ВЪДЕЖДН 31v18 Ø

ВЪДАЦНННМЪ 82v3 → ВЪДЪѢТИ

ВЪЖЕЦН *v. pf.* запала, ἄπτειν Α*imp. sg. 2 p.* ВЪЖЪЖН 78r7 Ø, *part. praet. act. m. sg. nom.* ВЪЖЕЖЪ 20v7 АВЪЗ *praep. 1) cum acc.* срещу, в замяна на, ἀντί *cum gen.* А. 2) *cum gen.* срещу, на отсрещната страна, спроти, *par. abest* В

ВЪЗ 77r1 А (Ps 37.21), ВЪС 48r25 В (ВЪС коуреннѣ fortasse per ergoem ex ВЪ СЪКРОУШЕННН, cf. Naht 115, not. 25–26 et Jo 18.18)

ВЪЗАКОННТИ *v. pf.* узаконя, постановя със закон, заповядам, νομοθετεῖν Α*part. praes. act. m. sg. voc.* ВЪЗАКОННН 20v19 А (cf. Act 10.11–16 et 22v10), ВЪЗАКОНЕН 80v4А (rem. Mc 10.28–29)ВЪЗБРАННТИ *v. pf.* забраня, възпрепятствам. ♦ ВЪЗБРАННТИ НЕДЪЖОУ (болѣзнь, трасавнцн) възпрепятствам болестта*imp. sg. 2 p.* ВЪЗБРАНН 36r2–3 Ø, 42v1 Ø, 45r7 Ø, 45r11 ØВЪЗБРАНѢТИ *v. impf.* забраня, възпрепятствам. ♦ ВЪЗБРАНѢТИ ВРЪМЕНН възпрепятствам момента (на проява на болестта)*ind. praes. sg. 3 p.* ВЪЗБРАНѢЕТЪ 46r7–8 Ø, 46r11 Ø, 49v17 ØВЪЗВЕСЕЛНТИ *v. pf.* развеселя, зарадвам*imp. sg. 2 p.* ВЪЗВЕСЕЛН 31r10 ØВЪЗВЕСЕЛНТИ СΛ *v. pf.* развеселя се, зарадвам се*ind. praes. dual. 3 p.* ВЪЗВЕСЕЛНТА СΛ 85v8 Ø, *imp. sg. 1 p.* ВЪЗВЕСЕЛНМЪ СΛ 95v18 Ø (εὐφραίνειν sec. Ps 117.24)ВЪЗВЕСЕЛѢТИ *v. impf.* развеселявам, възрадвам, εὐφραίνειν Α*part. praes. act. m. sg. nom.* ВЪЗВЕСЕЛѢѢ 64r21 А (var. ζωογονεῖν)ВЪЗВЕСТИ *v. pf.* въздигна, изведа, доведа, συνάγειν Α. ♦ ВЪЗВЕСТИ ОЧН вдигна очи (към някого), ἐλαίρειν В. ♦ ВЪЗВЕСТИ ОТЪ БОЛѢЗНЕН Н ОТЪ СЪРЪБЕН изведа, избавя от болестите и от скърбите, *par. abest* С*inf.* ВЪЗВЕСТИ 78v24–25 Ø (respondet fortasse ἀνάγειν cf. 57v18), *ind. praes. sg. 3 p.* ВЪЗВЕДЕТЪ 37r2–3 Ø, *aor. sg. 3 p.* ВЪЗВѢ 10r20 В (pro възведе, Jo 1.17, cf. Evangeliarium Assemani 30c25), *imp. sg. 2 p.* ВЪЗВЕДН 28r25–28v1 С, 56r18 Ø, 65r19 А (fortasse pro възведе sec. Fr 768, not. 8)

ВЪЗВЕСТН СΛ

ΒΥΖΓΛΛΓΟΛΑΤΗ

ВЪЗВЕСТН СΛ *v. pf. (pass. ad възвестн)* бъда въздигнат, изведен, избавен

inf. възвестн сλ 36γ13 ø

ВЪЗВОДННТН *v. impf.* 1) извеждам, изкарвам, извличам, ἀνάγειν А. 2) вдигам, карам някого да стане, ἀνιστάναι В

part. praes. act. m. sg. voc. възводн 26ν3 В (cf. въздвннн 25ν7), 57ν18 А, 64γ17 А

ВЪЗВРАТННТН *v. pf.* 1) върна, дам обратно, възвърна, отклоня обратно, ἀποστρέφειν А. 2) върна обратно, правя да се отвърне, отменя, прекратя, ἀποστρέφειν В

imp. sg. 2 p. възвратн 77ν11 А (Ps 53.7), възвратн 78γ2–3 В (Ps 84.5)

ВЪЗВРАТННТН СΛ *v. pf.* върна се, възвърна се (в, към, на нещо), στρέφεσθαι А, ἀποστρέφειν В, ἐπανατρέχειν С, ἀπέρχεσθαι D, ἐπιστρέφειν Е, ὑποστρέφειν F

inf. възвратннн сλ 18γ22 D (var. ἐпанέρχεσθαι), възвратннн сλ 62ν8 Е, 91γ15 С,

ind. praes. sg. 3 p. възвратннъ сλ 70γ8–9 ø (E sec. Naht 201, not. 7–13), 101ν17 В

(Ps 73.21), *pl. 1 p.* не възвратннъ сλ 62ν6–7 В, *aor. sg. 3 p.* възвратн сλ 2γ25 А

(Ps 113.3), 3γ8 А (Ps 113.3), 3γ11 А (Ps 113.3), 3γ14 А (Ps 113.3), 3γ22 А (Ps 113.3),

3ν4–5 А (Ps 113.3), възвратн сλ 3γ18 А (Ps 113.3), не възвратн сλ 70γ22–23 ø, *imp.*

sg. 2 p. не възвратн сλ 54ν26–55γ1 F, *pl. 1 p.* нн възвратннъ сλ 91γ2–3 А, *part. praet.*

act. m. sg. dat. възвращишю сλ 70γ10–11 ø (respondet fortasse А sec. 2P 2.22)

ВЪЗВРАЩАТН *v. impf.* въръщам, връщам, ὑποστρέφειν А

ind. praes. sg. 2 p. възвращаѣши (sic) 70γ6–7 А

ВЪЗВРАЩАТН СΛ *v. impf.* връщам се, завръщам се, ἐπιστρέφειν А

inf. не възвращаатн сλ 70γ6–7 ø, *part. praes. act. m. sg. nom.* възвращаѣа сλ 91γ6 А (2P 2.22)

ВЪЗВРАЩЕННЕ *n* връщане, повторно завръщане

sg. gen. възвращеннъ 48ν22 ø

ВЪЗВЪСНТН СΛ *v. pf.* обеса се

part. praet. act. m. sg. acc.–gen. възвѣшьша сλ 49γ19–20 ø (respondet fortasse ἀπάγγχεσθαι sec. Mt 27.5)

ВЪЗВЪСНТНТН *v. pf.* известя, съобщя, покажа, ἀπαγγέλειν А, καταμηνίειν В

ind. praes. sg. 1 p. възвѣшиж 76ν22 А (Ps 37.19), 2 *p.* не възвѣстнши 82γ19–20 ø

(σημαίνειν sec. Ez 33.6), *part. praet. act. m. sg. voc.* възвѣшь 16γ5 В, възвѣщен 32ν19 ø

ВЪЗГΑΡΑТН СΛ *v. impf.* разгарям се, пламтя

part. praes. act. m. sg. nom. възгараѣа сλ 54γ5 ø (add., ѣко огнь възгараѣа сλ • ннн прнвндѣннемъ сλ двлѣѣа • ѣко се мѣжесекъ полъ respondet ὡς πῦρ ἀλλοιούμενον ἢ ὡς ἄρσεν)

ВЪЗГΛΛΓΟΛΑΤН *v. pf.* заговоря, проговоря, λαλεῖν А

ind. aor. pl. 3 p. възгλλаша 62γ12 А

ВЪЗГΛΑΣΗΤΗ

ВЪЗΔΑΤΗ

ВЪЗГΛΑΣΗΤΗ *v. pf.* извикам високо, издигна глас

ind. praes. sg. 3 p. възгъл 10v25 ø

ВЪЗГΛΑΣΗΝΕ *n* извишаване на гласа в края на молитвата, ἐκφώνησις A, ἐκφώνως B, ἐκφωνεῖν C

sg. nom. в 6r20 B, 6v22 B, 7r22 A (vide Naht 248, not. 14), 8r1 ø, 8r24 B, 9r17 ø (B sicut 6r20 sec. Naht 19, not. 17; A sec. Fr 657, not. 11), 10r14 A, 10v23 ø, 11r20 A, 11r25 ø, 12v20 ø, 13r7 ø (B sicut 8r24), 13r26 A, 13v16 A, 14r8 ø, 14r20 A, 14v26 ø, 15r22 ø, 16v24 A (vide Naht 248, not. 13), 18r9 A (vide Naht 31, not. 20–21), 18r23 A, 19r18 A, 22v2 ø (add.), 23r1 A (var. C), 24r19 A, 24v12 ø (add.), 26v24 ø (vide Naht 248, not. 13), 26v21 ø, 29v7 ø, 30r3 ø, 30v16 ø, 34r3 ø, 39r18 ø, 39v22 ø, 42r4 ø, 45r14 ø, 46r17 ø, 47v7 ø, 51r9 ø, 57r20 ø (B sicut 6r20), 57v9 A, 58r5 A, 58v8 (add.), 63r12 ø (B sicut 6r20), 65r1 ø, 66r13 ø, 74v4 (add.), 80v15 ø (var. A), 81r13 ø (var. A), 81v7 A (vide Naht 31, not. 20–21), 81v23 B (vide Naht 250, not. 24), 94v18 (add.), 95r25 ø, 99v14 ø (var. A), 100r20 ø, 100v10 A (vide Naht 232, not. 21), 101r2 ø (var. A sicut 80v15), 101v26 (add.), възгласиенне IIIv6 A

ВЪЗГΗΓΗΣΑΤΗ *ca v. impf.* гнуся се, отвращавам се

imp. sg. 2 p. не възггешан *ca* 79r5 ø, възггешан *ca* (sic) 85r19 ø (рго възггешан *ca*, cf. Psalterium Sinaiticum, Ps 106.18)

ВЪЗГОРΨΤΗ *ca v. pf.* разгоря се, пламна, ἐξόπτεσθαι A

ind. praes. sg. 3 p. възгорпть *ca* 23v7 A

ВЪЗΔΑΑΤΗ *v. impf.* въздавам, отплащам се, ἀνταποδιδόναи A. ♦ въздаати хвалж благодаря, εὐχαριστίαν ἀποπιμπλόναи B, *par. abest* C. ♦ въздаати славж прославям, *par. abest* D. ♦ въздаати моленне отправям молба, *par. abest* E
inf. въздаати 67v2 ø (respondet fortasse ἀποδιδόναи sec. Ps 61.13, cf. Naht 185, not. 26), *ind. praes. sg. 1 p.* въздаатж 37r19–20 C, 79v5 E, *2 p.* въздаешн 17r20 ø (ἀποδιδόναи sec. Ps 61.12, Rm 2.6, Mt 16.27), *3 p.* въздаетъ 28v2 C, 31r14–15 D, 31v16 C, 40v19 D (fortasse pro въздаемъ, vide Naht 95, not. 19), 42v11–12 C, 44r16–17 C, *part. praes. act. m. sg. nom.* въздаатж 33v9 C, 50v4 D, *gen.–acc.* въздаатжца 24v11–12 B, 31v5 C, *pl. nom.* въздаатжце 77r1 A (Ps 37.21)

ВЪЗΔΑΝΕ *n* възнаграждение, дан, отплата, ἀνταπόδοσις A. ♦ слово възданью сътворити давам отчет, *par. abest* B

sg. dat. възданью 82v15 B, *acc.* възданне 58r3–4 A

ВЪЗΔΑΤΗ *v. pf.* въздам, отдам, отплатя се, ἀποδιδόναи A. ♦ въздатн слово отвърна, отговоря, *par. abest* B. ♦ въздатн хвалж благодаря, *par. abest* C. ♦ не въздатн не изпълня оброка си, ἀποдидόναи D

inf. въздатн 67v20 ø (A sec. Hb 13.17), 71r15 ø (A sec. Mt 16.27), 89r2 ø (A sec. Mt 16.27), не въздатн 91r25 D (Eccl 5.4), *ind. praes. sg. 3 p.* въздаетъ 40v5 ø, *aor. sg. 3 p.* въздаетъ 46v13 C (respondet fortasse εὐχαριστεῖν sec. Mt 26.27), *pf. sg. 2 p.* въздалъ еен 63r8 ø, *imp. sg. 2 p.* въздаждн 18v18 ø, *pl. 2 p.* въздаднтe 105v6 A (Ps 75.12), *part. praet. act. m. sg. voc.* въздавзы 31r21 ø

ВЪЗДАΒΤΗ

ВЪЗΗΓΡΑΤΗ СА

ВЪЗДАΒΤΗ → ВЪЗДАΔΑΤΗ

ВЪЗΔΒΗΓΗΚΤΗ v. *pf.* **1)** вдигна, издигна, повдигна, ἀΐρειν A, ἐξεγεύειρειν B. **2)** излекувам, изцеря, вдигна на крака, ἀποκαθιστάναи C, *par. abest* D. **3)** подтична, ἐξεγεύειρειν E, *par. abest* F

ind. praes. sg. 3 p. ВЪЗΔΒΗΓΗΚЕТЪ 77r7 ѿ, *aor. sg. 1 p.* ВЪЗΔΒΗΓЪ 58v13 ѿ (A sec. Ps 24.1), 74v7 A (Ps 24.1), *pf. sg. 1 p.* ВЪЗΔΒΗΓΗΚΛЪ есн 28v9–10 ѿ, ВЪЗΔΒΗΓΗΚΛЪ есн 30r12 ѿ, ВЪЗΔΒΗΓЪ есн 39v14–15 ѿ, *imp. sg. 2 p.* ВЪЗΔΒΗΓΗН 25v7–8 C, 26r5 D, 28v18 ѿ, 30v15 D (respondet fortasse C sicut 25v7–8), 78v25 ѿ, 100r6 B (Ps 79.3), ВЪЗΔΒΗΓΗНН 39v16 D (respondet fortasse C sicut 25v7–8), ВЪЗΔΒΗΓΗН 38r11 E, *part. praet. act. m. sg. nom.* ВЪЗΔΒΗΓЪ 11v1 –2 ѿ, *pass. m. sg. nom.* ВЪЗΔΒΗΓЕНЪ 31v15 F

ВЪЗΔΡΑΔΟΒΑΤΗ СА v. *pf.* възрадвам се, ликувам, ἀγαλλιᾶσθαι A

ind. praes. sg. 3 p. ВЪЗΔΡΑΔΟΥЕТЪ СА 74r6 A (Ps 12.6), *pl. 3 p.* ВЪЗΔΡΑΔΟΥΗΚΤЪ СА 74r4 A (Ps 12.5), *imp. sg. 3 p.* ДА ВЪЗΔΡΑΔΟΥЕТЪ СА 97v23 A (Is 61.10, Ps 34.9), *pl. 1 p.* ВЪЗΔΡΑΔΟΥΗМЪ СА 95v17–18 ѿ (A sec. Ps 117.24)

ВЪЗΔΡΑΣΤΗТΗ v. *pf.* правя да порасне, да се усили, да се увеличи, πολυπλησιάζειν A

imp. sg. 2 p. ВЪЗΔΡΑΣΤΗ 12v13 A, ВЪЗΔΡΑΣΤΗ 35r19 ѿ

ВЪЗΔΡΑΣΤЪ m рЪСТ, възрaст. ♦ по възрaстoу според напредъка, κατὰ προκοπήν A

sg. dat. ВЪЗΔΡΑΣΤΟΥ 94r21 A

ВЪЗΔΡΑЦАТΗ v. *impf.* правя да порасне, напорявам (плодове), αὐξάνειν A

part. praes. act. m. sg. nom. ВЪЗΔΡΑЦАМ 74v2 A

ВЪЗΔРЪЖАТΗ → НЕВЪЗΔРЪЖАНЪ

ВЪЗΔРЪЖАТΗ СА v. *impf.* въздържам се, отказвам се

ind. praes. sg. 3 p. ВЪЗΔРЪЖΗΤЪ СА 69v2–3 ѿ

ВЪЗΔΟΥΧЪ m въздух, ἀήρ A

sg. acc. ВЪЗΔΟΥΧЪ 4r13–14 A

ВЪЗΔЪΧΗΝΚΤΗ v. *pf.* въздъхна

part. praet. act. m. sg. nom. ВЪЗΔЪΧΗΝΚВЪ 31v22 ѿ (στενάζειν sec. Mc 7.34)

ВЪЗΔЪΧΑΝНЕ n **1)** въздишка, στεναγμός A. **2)** дишане, вдишване, ἀναπνοή B
sg. nom. ВЪЗΔЪΧΑΝНЕ 57r6 A, 64v19 A (cf. 57r6, Codex Suprasliensis 430.12, Is 35.10), 76r23 A (Ps 37.10), *gen.* ВЪЗΔЪΧΑΝНЪ 76r21 A (Ps 37.9), 94r12 A (*acc. pl. sec. Fr* 560, not. 19, rem. Rm 8.26, vide Naht 292, not. 11–12), *dat.* ВЪЗΔЪΧΑΝНЬ 4r13 B, *acc.* ВЪЗΔЪΧΑΝНЕ Iv3 ѿ

ВЪЗДАΒΤΗ v. *pf.* вдигна, издигна, протегна, ἐκτείνειν A

part. praet. act. m. sg. nom. ВЪЗДАΒ^Ѡ 11r22 ѿ, ВЪЗДАΒ^Ѡ 101r12 A

ВЪЗΗΓΡΑΤΗ СА v. *pf.* заиграя, затанцувам, σκίρτᾶν A

ind. praes. pl. 3 p. ВЪЗΗΓΡΑΚΤЪ СА 87v18 ѿ, *aor. pl. 3 p.* ВЪЗΗΓΡΑЩА СА 3v5–6 A (Ps 113.4), 3v9 A (Ps 113.4)

ВЪЗНМАННЕ

ВЪЗЛЮБНТИ

ВЪЗНМАННЕ *n* пристъп (на болест)

sg. gen. възнманнѣ 45г12 ø

ВЪЗНМАТИ → ВЪЗЪМАТИ

ВЪЗНРАТИ *v. impf.* гледам, поглеждам

imp. sg. 2 p. не възнран 84v5 ø

ВЪЗНСКАТИ *v. pf.* потърся, подиря, издиря, ζητεῖν A, ἀναζητεῖν B, ἐκζητεῖν C
inf. възнскати 66v6 ø, *ind. aor. pl. 3 p.* възнскаша 77v7 A (Ps 53.5), *imp. sg. 2 p.*
възнщи 85г7 ø, *part. praes. act. m. pl. dat.* възнскащцинемъ 75г5–6 C (Ps 24.10), *part.*
praet. act. m. sg. nom. възнскавъ 23г14 B

ВЪЗНТИ *v. pf.* изкача се, вляза, *par. abest* A. ♦ възнти на небеса възкача се, въз-
неса се, *par. abest* B

ind. pf. sg. 3 p. възшелъ еси 39г23–24 B (pro възъшьлъ еси, vide Naht 359), *part. praet.*
act. m. sg. nom. възшедъ 67г25 B (pro възъшьдъ, respondet fortasse ἀνέρχασθαι
sec. Naht 185, not. 25), възшеды 39г22 A (pro възъшьдын, respondet fortasse ἀνα-
βαίνειν sec. Jo 5.1)

ВЪЗЛАГАТИ *v. impf.* полагам, поставям. ♦ възлагати рѣкѣ полагам рѣка върху
някого при благословия, *par. abest* A. ♦ възлагати оупъване възлагам упо-
ванието си, *par. abest* B. ♦ възлагати обѣтованне давам обет, ἐναποτιθέ-
ναι C. ♦ оутвержденне възлагати давам сила, укрепявам, *par. abest* D.

ind. praes. pl. 1 p. възлагаѣ 50v4 A, 79г21 B, 2 *p.* възлагаеш 92г8 C (var. διδόναι),
2 *p.* възлагаеъ 82v6 D *part. praes. act. m. sg. gen.* възлагаѣща 39г13–14 A

ВЪЗЛЕЖАТИ *v. impf.* възлежавам (сядам на трапезата, за да се храня), ἀνακει-
σθαι A

part. praes. act. m. pl. gen. възлежацихъ 106v12 A (Mt 22.10), 106v13–14 A (Mt 22.11)

ВЪЗЛНѢТИ *v. pf.* излея, ἐπιβάλλειν A, ἐπιχεῖν B

ind. praes. sg. 3 p. възлѣе 20г20 A (var. B et ἐπικαινοῦν), *imp. sg. 2 p.* възлѣн 95г1 B

ВЪЗЛОЖИТИ *v. pf.* положи, поставя, περιτιθέναι A. ♦ възложити рѣкѣ положи
рѣка върху някого при благословия, *par. abest* B. ♦ възложити оупъване
възложа упованието си, ἀνατίθεναι C. ♦ възложити благословенне давам
благословия, ἐντίθεναι D

ind. aor. sg. 3 p. възложн 93v10 C, 97v26 A (Is 61.10), *pl. 3 p.* възложнша 50г2 ø (res-
pondet fortasse ἐπιτίθεναι sec. Mt 27.29), *imp. sg. 2 p.* възложн 13г1 D, *part. praet.*
act. m. sg. nom. възложъ 38v4 ø, възложъ 40г3–4 B (respondet fortasse ἐπιτίθεναι
sec. Lc 13.13), *gen.-acc.* възложъша 40г14–15 B

ВЪЗЛЮБИТИ *v. pf.* харесам, обикна, ἀγαπᾶν A, placere B, възлюбленъ възлю-
бен, обичан, любим, ἀγαπητός C, *par. abest* D

ind. praes. sg. 3 p. възлюбнтъ 104v17 B, *part. praet. act. m. sg. nom.* възлюбль 43г6
ø, *voc.* възлюблен 80v22–23 A, *pl. nom.* възлюбльше 95v11–12 ø (respondet fortasse
A sec. Ps 25.8), *dual. acc.* възлюбльша 10г2 A, *pass. m. sg. nom.* възлюбленъи 3г25 C
(Mt 3.17, Mc 1.10, Lc 3.22), *gen.* възлюбленадо 63v23 C, *voc.* възлюблене 84г20–21
D, *f. sg. nom.* възлюблена 83v23 C (Ps 83.2)

ВЪЗЛЮВЪНТИ СΛ

ВЪЗЪМАТИ

ВЪЗЛЮВЪНТИ СΛ *v. pf.* целуна се, поздравя се, ἀσπάξασθαι Α

imp. pl. 1 p. възлюбимъ СΛ 11r1 Α (vide Fr 665, not. 12)

ВЪЗЛЮВЛЕННЕ *n* любов, ἀγάπη Α

sg. instr. възлюбленнемъ 10r3–4 Α

ВЪЗЛЮВЛЕНЪ → ВЪЗЛЮВЪНТИ

ВЪЗМОЖЪНЪ *adj.* който е според възможностите, възможен, осъществим, ὁ κατὰ δύναμιν Α

n. sg. acc. възможно 13v9 Α

ВЪЗМОЩЪН *v. pf. 1)* мога, в състояние съм, δύνασθαι Α. *2)* надмогна, надвия, ἰσχύειν Β, *par. abest* С

ind. praes. sg. 3 p. не възможеѣ 80v14 Α, възможеѣ 94r6–7 Α (Eph 6.16), *pl. 3 p.* не възможеѣ 91v6–7 Β (fortasse pro възможеѣ sec. Fr 552, not. 28, vide Naht 283, not. 6–7), *part. praes. act. m. sg. gen.* възможеѣщаго 31r12–13 С

ВЪЗМАСТЪН СΛ *v. pf.* разтревожа се, смутя се, ταρασσεσθαι Α

ind. aor. sg. 3 p. възмаѣ СΛ 76r24–25 Α (Ps 37.11)

ВЪЗНЕНАВНДЪТЪН *v. pf.* възненавидя, изпитам ненавист, омраза, μισεῖν Α

ind. aor. pl. 3 p. възненавнѣша ма 75r26–75v1 Α (Ps 24.19), *imp. pl. 1 p.* да възненавнѣнимъ 90v24–25 Α

ВЪЗНЕСЕННЕ *n* възнесение, τὸ ἀναληφθῆναι Α

sg. loc. възнесенън 62r6–7 Α

ВЪЗНЕСТЪН СΛ *v. pf.* възвелича се, възгордея се, ὑφοῦσθαι Α

ind. praes. sg. 3 p. възнесѣѣ СΛ 73v22 Α (Ps 12.3)

ВЪЗНННННННННН *v. pf.* издигна се, изляза, измъкна се

ind. praes. sg. 1 p. възнннннннннн 69r1–2 ъ

ВЪЗЪВАТИ *v. pf.* извикам, призова, κράζειν Α, καλεῖν Β

ind. praes. sg. 1 p. възъвѣ 73r12 Α (Ps 4.4), *part. praet. act. m. sg. voc.* възъвѣѣ 40r2 (respondet fortasse προσφωνεῖν sec. Lc 13.12), възъвѣѣн 98v22–23 Β (2Т 1.9)

ВЪЗЪПНТИ *v. pf.* кажа високо, извикам

ind. praes. pl. 1 p. възпнемъ 43v10 ъ, *part. praet. act. m. sg. nom.* възпнеѣн 43v1 ъ (respondet fortasse ἀναβοῶν sec. Mt 27.46), *gen.* възпнеѣщаго 50v17 ъ (ἀναβοῶν sec. Mt 27.46), *gen.–acc.* възпнеѣша Iv9 ъ (respondet fortasse φωνεῖν sec. Lc 23.46)

ВЪЗЪВАТИ *v. impf.* призовавам, повиквам, ἐπικαλεῖσθαι Α

ind. aor. sg. 3 p. възъваѣѣ 73r3 Α (Ps 4.2)

ВЪЗЪМАТИ *v. impf.* вземам; приемам, ἄρειν Α, suspicere Β. ♦ възъматн трапезѣ вдигам трапезата, разчиствам масата, завършвам обяда, μετὰ τὸ ἄριστον С

inf. възъматн 38r17 ъ, *ind. praes. sg. 3 p.* възѣметъ 104r6 Β, възъмѣѣѣ 45r12–13 ъ, *part. praes. act. m. sg. nom.* възѣман 31v11–12 ъ, *voc.* възѣман 15r4–5 Α (Jo 1.29), 25v21 ъ (Α sec. Jo 1.29), *pl. nom.* възъмѣѣѣ 17r1 С

взъръѣнне

взкоушати

взъръѣнне *n* **1**) гледане, ὄρασις A, *par. abest* B. **2**) поглед, поглеждане, *par. abest* C

sg. gen. възръѣннѣ 37r11–12 C, *acc.* възръѣнне 88r13 B, *instr.* възръѣннемъ 55v21 A, *pl. voc.* възръѣннѣ 68v3 C

взъръѣтн *v. pf.* погледна, отправя поглед, ἐφορᾶν A

ind. aor. sg. 3 p. възръѣ 77v17 A (Ps 53.9), *imp. sg. 2 p.* възръи 78r10 ѿ, *part. praet. act. m. sg. nom.* възръѣвъ 31v23 ѿ (ἀναβλέπειν sec. Mc 7.34), 36v22 ѿ, *dat.* възръѣвшю 34v1–2 ѿ (ἀναβλέπειν sec. Act 22.14)

взърати *v. pf. 1*) взема, хвана, поема, αἶρειν A, ἀναλαμβάνειν B, λαμβάνειν C. **2**) приема, получа, accipere D, *par. abest* E. ♦ взърати молитѣѣ приема молитва, *par. abest* F. ♦ взърати мзъдѣѣ приема пари, приема подкуп, accipere G. **3**) поема, понеса заради, ἀναλαμβάνειν H. ♦ взърати нго поема върху себе си нечие господство, *par. abest* I

inf. взърати 49r21–22 E (rem. Mt 27.6), взърати 94r5 B (Eph 6.16), *ind. praes. sg. 3 p.* възъметъ 90r10 A (Mt 16.24), възъметъ 104r1 G, възъме 38v1 F, *aor. sg. 3 p.* възъ 47v19–20 E (rem. Mt 26.15), *pf. sg. 3 p.* етъ възъллъ 104r5 D, *imp. sg. 2 p.* възъми 96r17 C, *pl. 1 p.* възъмѣмъ 98r7 C, *2 p.* възъмѣте 89v14 I (respondet fortasse A sec. Mt 11.29), 106v21 A (Mt 22.13), *part. praet. act. m. sg. nom.* възъмъ 97r8–9 H (Mc 8.34)

взъратне *n* отнемане

sg. acc. възратне 60r24 A (w възратне намъ • и оставленне грѣхомъ ‘за отнемане и опрощение на греховете ни’ fortasse per errorem ex w възратн намъ оставленне грѣхомъ ‘да получим опрощение на греховете’ sec. Fr 784, not. 5 vel w възратне намъ оставленнѣ грѣхомъ ‘получаване на опрощение на греховете’ sec. Naht 156, not. 24)

взнннъ → взиннъ

взннѣ → взинѣ

взкоупѣ *adv. 1*) вкупом, заедно, *par. abest* A. **2**) едновременно, ἐπὶ τὸ αὐτό B, *par. abest* C

взкоупѣ 67r20–21 C, 73r23 B (Ps 4.9), 88r1 A

взкоушати *v. pf.* вкуся (храна или вода), опитам, γεύεσθαι A, ἀπογεύεσθαι B, ἄλτεσθαι C, ἀπογεύεσθαι D, μετέχειν E, πίνειν F, comedere G, lambere H

inf. възкоушати 20v2–3 B (var. C), *ind. praes. sg. 1 p.* не възкоушиѣ 47r18 ѿ (E sec. Mt 26.42), *3 p.* възкоушѣтъ 104v26 F възкоушѣ 21r15 B, *pf. sg. 2 p.* възкоушѣлъ еи 42v14 ѿ, *cond. praes. pl. 3 p.* аще ли да възкоушѣа 103r15 G, *imp. sg. 3 p.* да възкоушѣтъ 44r21–22 ѿ, да възкоушѣ 47v9–10 ѿ, да вкоушѣ 46r19–20 ѿ, да не възкоушѣтъ 47v11 ѿ, *part. praet. act. m. sg. nom.* възкоушъ 50r15 ѿ (A sec. Mt 27.34), *dat.* възкоушьшю 22r10–11 A, 22r14 D, *pl. nom.* възкоушьше 22v18–19 A (fortasse pro *acc.* възкоушь vel възкоуша)

взкоушати *v. impf.* вкусам (храна или вода), опитвам, μεταλαμβάνειν A

part. praes. act. m. pl. gen.-acc. възкоушаѣщннхъ 13r18 A, *dat.* възкоушаѣщннмъ 5v17 A, 6v17–18 A, 21r8–9 (взкоушати н пнѣт отъ водъи respondet ἀρύεσθαι)

взкоушенне

ВЗНАТИ

взкоушенне *n* вкусване, приемане на храна, μετόληψις A, βρώσις B*sg. gen.* възкоушеннѣ 22г21 A, *acc.* възкоушенне 22г12 B, *instr.* възкоушеннемъ 6г17–18 A, 69v5 ѿ, *loc.* възкоушенньн 20г12–13 Aвзлагати *v. impf.* налагам, вменявам задължение*ind. praes. sg. 2 p.* възлагашн 80г4 ѿ, *3 p.* възлагаетъ 88г26 ѿвзлнѣти *v. impf.* вляя, наляя, βάλλειν A*ind. praes. sg. 3 p.* вьлѣтъ 19v5–6 A (var. ἐπιβάλλειν), вьлѣѣ 21г12 ѿ (cf. 19v5–6)взложити *v. pf.* вложа, сложа, поставя в, κατάγειν A*ind. praes. sg. 3 p.* възложн 6г22 A (vide Fr 649, not. 32), *imp. sg. 2 p.* възложн 37v7–8 ѿвзлѣсти *v. pf.* вляза, пристѣпя*imp. dual. 3 p.* вьлѣѣте (sic) 72г1 ѿвзнѣда *conj.* когато, щом, ἐν *cum* τῷ *cum inf.* A

внѣгда 73г3 A (Ps 4.2), 76v17 A (Ps 37.17)

взнѣдапѣ *adv.* внезапно, неочаквано, ἄφνω A

внѣдапѣ 54v3 A

взнмати *v. impf.* внимавам, възприемам, προσέχειν A*inf.* взнматн 82v11–12 ѿ, взнматн 79г24 ѿ, *part. praes. act. n. dual. nom.* вьнемѣщн 79г19 ѿ (προσέχειν sec. Ps 129.2), 101v13 A (Ps 129.2)взнити *v. pf.* вляза, пристѣпя в, премина през, εἰσέρχεσθαι A, ἔρχεσθαι B.♦ взнити въ радость радвам се, споделя нечия радость, *par. abest* C. ♦ взнити въ напастъ поддавам се на изкушение, *par. abest* D. ♦ да взнидетъ прошение мое да стигне молбата ми (до Господ), ἔρχεσθαι E*inf.* вьнитн 14v12 A (rem. Lc 19.1), 69v12–13 ѿ (A sec. Act 14.22), в(ь)нитн 1г2 ѿ, *ind. praes. sg. 1 p.* вьндѣ 1г3 ѿ (A sec. Ps 5.8), *2 p.* вьндѣши 70v21 ѿ (A sec. Mt 5.20), *3 p.* да вьндѣтъ 98г12 E (Ps 118.170), *pl. 2 p.* да не вьндѣте 47г13 D (A sec. Mt 26.41, Mc 14.38), *aor. sg. 2 p.* вьндѣ 106v16–17 A (Mt 22.12), *pf. sg. 2 p.* вьшелъ еш 39г23 ѿ (→ вьзитн), *imp. sg. 2 p.* вьндн 31v3 ѿ, 83г5 C (A sec. Mt 25.21), *part. praet. act. m. sg. nom.* вьшедъ 67г25 ѿ (→ вьзитн), 106v12 A (Mt 22.11), вьше 38v7 ѿ, вьшедъ 39г22 ѿ (→ вьзитн), *gen.–acc.* вьшедъшадо 36г16–17 ѿ, *voc.* вьшедъ 31г19 ѿ, *f. sg. acc.* вьшедъшижѣ 48v13 ѿ, *voc.* вьшедъшижѣ 46г22 ѿ, *pl. dat.* вьшедъшнмъ 31г6–7 ѿвзнѣ *adv.* вѣн, навѣн (за посока), ἔξω A

вонъ 19v3 A

взнѣ *adv.* вѣн, отвѣн (за място)

внѣ 69г7 ѿ

взнѣпѣдоу *adv.* отвѣн, извѣн, ἔξωθεν A

внѣпѣдоу 19v5 A

взнати *v. pf.* възприема, разбира, обърна внимание, προσέχειν A. ♦ вьнзмѣмъ (възглас) да се причестим, *par. abest* B

ВЪНЖТРЪ

ВЪПЛЪТНТН

imp. sg. 2 p. вънжмн 11v15 A (Ps 79.2), вънжмн 62v8–9 A, 77r5 A (Ps 37.23), вънжмн 100r4 A (Ps 79.2), *pl. 1 p.* вънжмѣмъ 11v2–3 B (respondet fortasse A sec. Naht 352, not. 2–3), вънжмѣ 11v1 B, 96v19 B, вънжмѣ 99v16 B

вънжтръ *adv.* вътре, сред

вънжтръ 21r13–14 ø (cf. въ жтръ 19v6)

вънжтрънъ *adj.* вътрешен, който се намира във вътрешността

f. pl. dat. вънжтрънннмъ 42r16 ø

вънжтрънѣдоу *adv.* вътре, отвътре, ἔσωθεν A

вънжтрънѣдоу 19v4–5 A

въоржжнтн сѧ *v. pf.* въоръжа се

imp. sg. 2 p. въоржж сѧ 84r22–23 ø, *part. praet. act. m. sg. nom.* въоржж сѧ 84v2 ø

въпадѧтн *v. impf.* падам, изпадам в, περιπίπτειν A. ♦ въпадѧ въ напастъ този, който се поддава на изкушение, περιπίπτειν B

ind. praes. sg. 1 p. въпадѧж 68r20–21 ø (въпадѧж per errorem ex въпадѧ sec. Fr 493, not. 19, Naht 190, not. 20–21 emendat –ж), *part. praes. act. m. pl. gen.* въпадѧжщннхъ 63v19 B, *dat.* въпадѧжщннмъ 75v17–18 A

въпадѧenne *n* падане, пропадане

sg. gen. въпадѧenne 31v10–11 ø (rem. Lc 14.5)

въпастн *v. pf.* падна в, попадна в, ἐμίπτειν A. ♦ въпадшеє нещo паднало, τὸ ἐμπεσόν B. ♦ въпастн въ недѧжъ разболея се, ἀρρωστεῖν C. ♦ въпастн въ поганъскыѧ нѧждѧ изпадна поради принуда в езическо изкушение, τὸν βαρβαρκαῖς ἀνάγκαις περιπίπτειν ‘прикривам езическите си потребности’ D. ♦ въпастн въ мнѧвнне прнслгъи имам намерение да положа лъжлива клетва, συνέχεσθαι E. ♦ въпастн въ развоѧ извърша разбойничество, грабеж, убийство, *par. abest* F. ♦ въпастн въ сѧмнѧвннѧ сѧраѧа изпадам в случаи на съмнение, поддавам се на съмнения, *par. abest* G

inf. въпастн 19r23 A (var. πίπτειν), *ind. praes. sg. 1 p.* въпадѧж 68v1 G, *part. praet. act. m. sg. nom.* въпадъ 78r20 F, *instr.* въпадъшемъ 54r21 C (var. ἄσθενεῖν), *pl. dat.* въпадъшннмъ 20r7 A, 24r14 E, *acc.* въпадъшаѧ 22v15–16 D, 22v16 ø (add. iterum per errorem), *n. sg. nom.* въпадъшеє 20v1 B, *acc.* въпадъшеє 19v1–2 C

въпнтн *v. impf.* казвам високо, извиквам, κράζειν A, βοᾶν B

inf. въпнтн 43v14 ø, *ind. praes. sg. 1 p.* въпнж 3v17 B, *3 p.* въпнетъ 66v11–12 ø, *pl. 1 p.* въпнемъ 16r14 A, 27v7 ø, 62r25 A, 84v12 ø, *impf. sg. 3 p.* въпнѧхъ 16r10 A (Mt 21.9, Mc 11.9), *part. praes. act. m. sg. nom.* въпнѧ 87v21 ø, *gen.–acc.* въпнжѧаго 36v8 ø, *dat.* въпнжѧю 16v11 ø (per errorem ex въ пнѧю, respondet εις τροφήν, vide Naht 36, not. 11), въпнжѧюмоу 101v15 B (fortasse per errorem ex въпнжѧюу емоу), *pl. dat.* въпнжѧннмъ 86v3–4 ø, *acc.* въпнжѧа 86r13 ø

въплътнтн *v. pf.* въплѧтя, придам на някого човешки образ (за Бог Син), σαρκοῦν A

part. praet. pass. m. sg. gen. въплъѧенаго 54v21 A

ВЪПΛΖΤΗΤΗ СА

ВЪСКΛΔΔΤΗ

ВЪПΛΖΤΗΤΗ СА *v. pf.* въплътя се, приема човешки образ (за Бог Син), σαρκοῦσθαι Α

part. praet. act. m. sg. gen. въплътыша са 53r6–7 А, въплътышадго са 61v19 А, *instr.* въплътышннмь са 52v18–19 А

ВЪПΛΖЦЕННЕ *n* въплъщение, приемане на човешки образ (за Бог-Син)

sg. gen. въплъщеннѣ 30v6 ѿ, *instr.* въплъщеннемь 30r17 ѿ

ВЪПΡΑΨΑΤΗ *v. impf.* 1) питам някого, запитвам, ἐπερωτᾶν Α, питам за някого, ἀποκρίνειν Β. 2) разпитвам, разследвам, *par. abest* С

ind. praes. sg. 3 p. въпрашаеѣ 86v17 А, въпрашае 101r6 В, *part. praes. pass. m. sg. nom.* въпрашаемъ 48r22 С

ВЪПРОСЪ *m* въпрос, запитване

sg. nom. въпросъ 82r6 ѿ (respondet fortasse ἐρώτησις), въпр̄ѿ 83r7 ѿ (respondet fortasse ἐρώτησις), 83r10 ѿ (respondet fortasse ἐρώτησις), 87r1 ѿ (add.), 87r6 ѿ (add.), 87r12 ѿ (add.), 87r15 ѿ (add.), 87r19 ѿ (add.), 92r17 ѿ (respondet fortasse ἐρώτησις), 92r20 ѿ (respondet fortasse ἐρώτησις)

ВЪПРОШЕННЕ *n* въпрос, запитване, ἐρώτησις Α

sg. nom. въпрошенне 86v18 А, 86v21 ѿ (add.), 92r15 ѿ, въпр̄ѿ 87r8 ѿ (add.)

ВЪΡΑΖΟΥΜΗΤΗ *v. pf.* дам разум, дам наставление, поуча, вразумя, συνειτίζειν Α

imp. sg. 2 p. въразоумн 81v4 А, въразоуѣ 84r26 ѿ (pro въразоумн, respondet fortasse Α sec. Ps 118.125), 98r14 А (pro въразоумн, Ps 118.125)

ВЪС → ВЪΖ

ВЪСΔΔΗΤΗ *v. pf.* поставя, положи. ♦ ВЪСΔΔΗΤΗ СЛОУХЪ ВЪЗСТАНОВЯ СЛУХА НА някого, ἐμφυτεύειν Α

part. praet. act. m. sg. instr. въсждьшннмь 53r22–23 А (var. ἀνορθοῦν)

ВЪСВЕРЕПЪТΗ *v. pf.* освирепея, разбушувам се

part. praet. act. m. pl. nom. въсверѣпѣвъше 1r17–18 ѿ (per errorem ex въсверѣпѣвъше et respondet ὀρίνεσθαι vel ἀγριοῦσθαι sec. Fr 636, not. 4, verisimiliter pro въсверѣпѣвъшн)

ВЪСЕЛЕНАЪ *f* свят, обитаемият, населеният свят, οἰκουμένη Α

sg. gen. вселенънл 1r19–20 А, *dat.* в̄селенън 14v16 А, *acc.* в̄селенънъ 2r3–4 А, 53v14 А, *loc.* в̄селенън IIIv24 А

ВЪСЕΛΗΤΗ *v. pf.* заселя, поселя, вселя, *par. abest* Α. ♦ на оупъванне въселнѣтн прая някого да живее с надежда, в безопасност, κατοικίζειν Β

ind. pf. sg. 2 p. въселнл̄ еен 73r25 В (Ps 4.9), *imp. sg. 2 p.* в̄селн 30r2 ѿ, въселн 45r13 ѿ

ВЪСНЪТΗ *v. pf.* засияя, възсияя, заблестя

ind. praes. sg. 3 p. въснѣтеѣ 82v24 ѿ

ВЪСКΛΔΔΤΗ *v. impf.* слагам върху, възлагам (бreme, товар)

part. praes. act. f. sg. voc. въскладдѣщнѣ 47v16 ѿ

ВЪСКЛАНЪТН СА

ВЪСПРНЪТН

ВЪСКЛАНЪТН СА *v. impf.* изправям се, вдигам глава, ἀνίστασθαι А*part. praes. act. m. sg. nom.* възкланѣ са IIIr8 АВЪСКЛОННТН *v. pf.* изправя, вдигна*imp. sg. 2 p.* възклонн 40r19 ø (rem. Lc 13.11)ВЪСКЛОННТН СА *v. pf.* изправя се, вдигна се*ind. praes. sg. 3 p.* възклоннѣ са 63r9 øВЪСКРЪСЕННЕ *n* възкръсване, ἔγερσις А*sg. gen.* възкръсеннѣ 30v7 ø, *instr.* възкръсеннемъ 53v7 АВЪСКРЪСНЪТН *v. pf.* възкръсна*ind. aor. sg. 3 p.* възкръсе 67r24 øВЪСКРЪШАТН *v. impf.* възкресявам, ἐγείρειν А*part. praes. act. m. sg. nom.* възкръшамъ 26v20 А (rem. Mt 27.52)ВЪСКРЪШЕННЕ *n* възкръсване, възкресение, ἀνάστασις А. ♦ въз оупъванън жнзньн възкръшеннѣ в упование за вечен живот, ἀνάστασις В. ♦ на възкръшенън на (празника) Възкресение, *par. abest* С*sg. nom.* възкръшенне 57r21 А, *gen.* възкръшеннѣ 57v8 А, 58r22 В, *dat.* възкръшенью 66v17 ø, *loc.* възкръшенън 71r9 СВЪСКОУРЪТН *v. impf.* правя да дими*part. praes. act. m. sg. nom.* възкоурѣа 44v14 ø (respondet fortasse καλνίζειν sec. Ps 103.32)ВЪСКЖЪК *adv.* защо, ἵνα τι А

въскжък 71r5–6 ø, 73r8 А (Ps 4.3)

ВЪСЛЪДЪ → СЛЪДА

ВЪСМРЪДЪТН СА *v. pf.* вмириша се, размириша се, засмърдя, προσόζειν А*ind. aor. pl. 3 p.* възсмрѣдѣша са 76r12–13 А (Ps 37.6)ВЪСПЛАЩЕННЕ *n* отплата, ἀντάμειψις А*sg. nom.* възсплащенне 13v7–8 АВЪСПЛЮНЪТН *v. pf.* намокря с плюнка*imp. sg. 2 p.* възплюнн 28r1–2 ø, *part. praet. act. m. sg. nom.* възплюнжѣъ 28r10–11 øВЪСПОМННАННЕ *n* СПОМЕН*sg. acc.* възпомннанне 46v19 ø (ἀνάμνησις sec. 1C 11.24)ВЪСПОМННАТН *v. impf.* напомням, припомням*ind. praes. sg. 3 p.* възпомннаетъ 88v2 øВЪСПОМАНЪТН *v. pf.* извикам спомена за някого, спомня си, ἀναμνᾶσθαι А*ind. praes. sg. 1 p.* възпоманемъ 64v26 А, *imp. sg. 2 p.* не възпоманн 46r4–5 øВЪСПРНЪТН *v. pf.* приема, поема върху себе си*imp. pl. 2 p.* възпрннѣте 85r17 ø (ἀίρειν sec. Mt 11.29)

ВЪСПѢТН

ВЪСТЖПАТН

ВЪСПѢТН *v. pf.* **1)** запея, изпея (псалм), ψάλλειν A. **2)** възпея, прославя, възхваля, ὑμνεῖν B

ind. praes. sg. 1 p. възпоѣк 74r8 B (Ps 12.6), Iv21 ø (B sec. Ps 56.8), *aor. sg. 3 p.* възспѣтъъ 4v13 A

ВЪСПѢТНЕ *n* пропяване, запяване. ♦ коуѣне възпѣтне кукуригане (на петел), *par. abest* A. ♦ по коуѣн възпѣтън по първи петли, на зазоряване, *par. abest* B
sg. gen. възпѣтнѣ 48v1 A (rem. Mt 26.75), *loc.* възпѣтън 48v3 B

ВЪСПАТЪ *adv.* обратно, назад, εἰς τὰ ὀπίσω A

вѣспатъ 2r25 A (Ps 113.3), 3r8 A (Ps 113.3), 3r11 A (Ps 113.3), 3r15 A (Ps 113.3), 3r18 A (Ps 113.3), 3r22 A (Ps 113.3), 3v5 A (Ps 113.3), 84v5–6 ø, 91r3 A, 91r9 A (Lc 9.62)

ВЪСТАВНТЕЛЪ *m* този, който носи отговорност за установяването на нещо, създател, ἐφευρετής A

sg. gen.–acc. възставнтелъ 55r11 A

ВЪСТАВНТН *v. pf.* вдигна, изправя

inf. възставнтн 44r8–9 ø, възставн 44r1 ø (рго възставнтн)

ВЪСТАНЪНЪ *adj.* който настава, настъпва, започва. ♦ врѣма възстанъное момент на настъпване (на болестта), *par. abest* A

n. sg. gen. възстанънадо 49v18 A

ВЪСТАТН *v. pf.* **1)** стана, вдигна се, изправя се, *par. abest* A. ♦ възтатн съ вечера стана (от трапезата) след вечеря, *par. abest* B. **2)** вдигна се, оздравея, ἐξ-ανίστασθαι C. ♦ възтатн отъ распона възкръсна от кръста, *par. abest* D. **3)** възстана, опълча се, вдигна се на борба, ἐπανίστασθαι E

inf. възтатн 40v3 A (respondet fortasse ἐγεῖρειν sec. Mc 3.3, Lc 6.8), *ind. aor. pl. 3 p.* възташа 77v6 E (Ps 53.5), *imp. sg. 2 p.* възтанн 50v9 D (rem. Mt 27.40–42), *part. praet. act. m. sg. nom.* възтавъ 24v22 C, 46v19–20 B (ἐγεῖρειν sec. Jo 13.4)

ВЪСТАѢТН *v. impf.* **1)** ставам, надигам се, συνανίστασθαι A. **2)** ставам, ставам от сън, ἀνίστασθαι B

part. praes. act. m. sg. nom. възтаѣа 92v19–20 A, *gen.–acc.* възтаѣѣца 94v12 B

ВЪСТОЧНВЪ *adj.* смраден, който излъчва миризма (?) *vel* който се появява изведнѣж, притичва, изскача (?)

m. sg. nom. възсточнвъ 54r14–15 A (respondet δυσῶδες ‘смраден’, sec. Fr 767, not 41 възсточнвъ fortasse per errorem ex λυσσῶδες ‘гневен, разярен’)

ВЪСТРЕПЕТАТН *v. pf.* започвам да треперя

imp. sg. 2 p. вѣстрепецн 49v6–7 ø, 51r8 ø

ВЪСТЖПАТН *v. impf.* встъпвам, влизам. ♦ възтжпатн въ плесньци (terminus technicus ritualis) обувам сандали (като знак, че поемам по примера, пътя на апостолите при църковния обред за приемане на монашество), ὑποδείσθαι A

ind. praes. sg. 3 p. възтжпаецъ 97r14 A (var. ὑποδείσθαι, rem. Act 12.8, Eph 6.15)

вѣсуре

ВЪТАННОЕМЪНЪ

вѣсуре → сурн

вѣсѣваллнтн *v. pf.* 1) възхваля, прославя, αἰνεῖν A. 2) благодаря, εὐχαριστεῖν B
inf. вѣсѣваллнтн Пг8–9 ѿ, *ind. praes. sg. 3 p.* вѣсѣваллнтъ 7v14 B, *pl. 3 p.* вѣсѣваллнтъ
 58v17 ѿ (A sec. Ps 83.5), вѣсѣваллнтъ 64v23 A (Ps 113.25)

вѣсѣождење *n* 1) духовно въздигане, εἶσοδος A. 2) възнасяне, ἄνοδος B,
 ἔξοδος C

sg. acc. вѣсѣождење 63v9 B, *loc.* вѣсѣождењн 65r10–11 A (per ergoem ex вѣсѣождењн
 sec. Naht 172, not. 10–11), 65r12 C (вѣсѣождењн на оупъване въ жнвота бесконеч-
 наго respondet ἐξόδοις αἱ τὰς ἐλπίδας ἡμῶν τῆς ἀναστάσεως καὶ τῆς ἀκρηά-
 του ζωῆς, вѣсѣождењн per ergoem ex нѣсѣождењн sec. Naht 172, not. 11–12)

вѣсѣотѣтн *v. pf.* пожелая, поискам, βούλεσθαι A. ♦ вѣсѣотѣтн въ заповетѣехъ
 усърдствам в спазването на нечии заповеди, θέλειν B

ind. praes. sg. 3 p. вѣсѣоѣ (рго вѣсѣоѣетъ) 11v14 B (Ps 111.1), *part. praet. act. f. sg.*
acc. вѣсѣотѣтнѣшнѣ 81r2–3 A

вѣсѣцицатн *v. impf.* 1) вдигам нагоре, подемам, *par. abest* A. 2) грабвам, по-
 хищавам, отнасям, *par. abest* B

ind. praes. pl. 3 p. вѣсѣцицатнѣтъ 69v15–16 B (respondet ἀρπάζειν sec. Mt 11.12),
part. praes. pass. m. pl. nom. вѣсѣцицатемн 71r10–11 A (respondet ἀρπάζειν sec.
 1Th 4.17)

вѣсѣцищене *n* заграбване, ограбване, похищение

pl. acc. вѣсѣцищеннѣ 68v5 ѿ (respondet fortasse ἄρπαγμα sec. Ps 61.11, vide Naht 193,
 not. 5–6)

вѣсѣлатн *v. pf.* отправя, изпратя

ind. praes. pl. 3 p. вѣсѣлемъ 18r7 ѿ

вѣсѣлатн *v. impf.* отправям, изпращам, ἀναπέμπειν A. ♦ хвалѣ вѣсѣлатн от-
 правям благодарност, хвала, прославям, χάριν ὁμολογεῖν B, *par. abest* C

inf. вѣсѣлатн 1v1 A, 37v15–16 ѿ, *ind. praes. sg. 3 p.* вѣсѣлатетъ 32v16 ѿ, 36r18 ѿ,
 40r24–25 ѿ, *pl. 1 p.* вѣсѣлатемъ 1v9 A, 6r21 A, 8v22 ѿ (add., fortasse A), 10r17 C (хвалѣ
 вѣсѣлатн respondet fortasse ἔπαινον ἀναπέμπειν sec. Fr 663, not. 11), 16r25–17r1
 ѿ, 20r17–18 A, 21v9–10 A, 21v24–25 ѿ (vide Naht 232, not. 21), 24r5 A, 25r18 A,
 26r19 ѿ, 27r16–17 A, 28v22 ѿ, 32r16 ѿ, 41v1 ѿ (fortasse A sicut 6r21), 57r23 A, 65r10
 B, 66r15 A, 75v24–25 A (sicut 6r21), 77r23 A, 79v19 ѿ (A sicut 20r17–18), 80r24 ѿ
 (A sicut 6r21), 80v17–18 (A sicut 6r21), 99v15 A, 100r24 A, 100v13 A (sicut 21v24–25),
 101r4–5 A, 102r3 A, вѣсѣлатеѣ (рго вѣсѣлатемъ) 58v10 A, вѣсѣлатеѣ (рго вѣсѣлатемъ)
 57v11 A, *part. praes. act. m. sg. nom.* вѣсѣлатнѣ 43r8 ѿ

вѣтанноемънъ *adj.* който хваща тайно. ♦ часъ вѣтанноемънъ време на неусет-
 но настъпване (на болестта)

m. pl. gen. вѣтанноемънѣихъ 45r4–5 ѿ

вѣ → танна (вѣ таннѣ)

взторъ

ВЗИНЪНЪ

- взторъ *num. ord.* втори (по време, по важност), δεύτερος A
f. pl. acc. взторъѣ 1г8–9 ѿ, *n. sg. acc.* взторое 65г14 A, 87v5–6 A, 90v15 A
- взтрътърѣтн *v. pf.* хвърля някого във вечната тъма, ταρταροῦν A
part. praet. act. m. sg. nom. взтрътърѣвъ 55г8–9 A (2P 2.4, fortasse per errorem ex
 взтръторѣвъ sec. Fr 766, not. 31, Naht 136, not. 8)
- взѡушнтн *v. pf.* чуя, ἐνωτίζεσθαι A
imp. sg. 2 p. взѡушн 77v5 A (Ps 53.4)
- взѡднтн *v. impf. 1)* влизам във вътрешността, влизам вътре в, εἰσπορεύεσθαι A. **2)** възлизам, εἰσέρχεσθαι B. **3)** промъквам се, прокрадвам се, *par. abest* C
ind. praes. sg. 3 p. взѡднтъ 89г8 C, 96v15 B, *part. praes. act. n. pl. instr.* взѡдѡ-
 цнннн 19v16 A (gem. Mt 15.11, Mc 7.15)
- взѡдъ *m* вход, εἴσοδος A
sg. acc. взѡдъ 58v4 A, *pl. acc.* взѡдѣ 14г5 A
- взѡдънъ *adj.* входен, който отвежда някъде
m. pl. gen. взѡдънъѣ 45г7–8 ѿ, *acc.* взѡдънъѣ 45г9 ѿ, *f. pl. nom.* взѡдънъѣѣ
 46г4 ѿ, *gen.* взѡдънъѣѣ 46г12–13 ѿ, *acc.* взѡдънъѣѣ 45v26 ѿ
- взѡждѣнне *n* вход, влизане, εἴσοδος A
sg. gen. взѡждѣннѣ 87v25–26 ѿ, *acc.* взѡждѣнне 15v17 A, 18v10 ѿ
- взѡѣсарнтн *ca* *v. pf.* възцаря се, βασιλεύειν A
ind. aor. sg. 3 p. взѡѣ *ca* (sic ex взѡѣсарн *ca*) 97v14 A (Ps 92.1)
- взѡлѡѣченне *n* възплъщение, приемане на човешки образ (за Бог-Син), ἐνανθ-
 ῥώπησις A
sg. instr. взѡлѡѣченнѣ 23г15–16 A
- взѡшьствне *n* възшествие, възлизане, възнесение
sg. gen. възшьствнѣ 30v7 ѿ
- взи *pron. pers. (pl. 2 p.)* вие, вас (ви), вам, на вас (ви), σύ A
gen. васъ 91v12 A (respondet σοῦ), 92v9 A (respondet σοῦ), 106г3 ѿ (respondet ἡμῶν,
 васъ per errorem pro насъ ex ὑμῶν Eph 4.7), *gen.–acc.* васъ 59v3–4 A, 59v11 A, 82v9 ѿ
 (respondet fortasse A sec. Jr 23.2), *dat.* вамъ 45v12 ѿ, 55v6 ѿ (add., Fr 769, not. 11),
 97v5 A (gr. sg.), 99v11 A (Mt 25.34), 101v26 ѿ (gr. ἡμῖν per errorem pro ὑμῖν, cf.
 Mt 25.34), взи 59v2 A, *acc.* взи 45v14 ѿ, 46v11 ѿ (respondet fortasse A sec. 1C 11.24),
 46v17 ѿ (cf. Mt 26.28), 55v4 A, 59v7 A, 66v14 A, 67v20 ѿ, 85v19 ѿ (respondet for-
 tasse A sec. Mt 11.28), 85v16 ѿ, 86г3 ѿ (respondet fortasse A sec. Mt 11.28), 86г6 ѿ
 (respondet fortasse A sec. Mt 5.11), 89v13 ѿ (respondet fortasse A sec. Mt 11.28), 97v10
 A (gr. sg.), 105v10 A (Eph 4.1), *pl. loc.* васъ 89v14 ѿ (respondet fortasse A sec. Mt 11.29)
- взинънъ *adj.* постоянен, непрестанен
n. sg. acc. взинъно 89v1 ѿ (respondet fortasse διηκενής sec. Clozianus 6v39, vide
 Naht 276, not. 1, pro въ взинъно vel н взинъно sec. Fr 548, not. 19)

ВЗИНЖ

ВЪСЕДРЪЖИТЕЛЪ

ВЗИНЖ *adv.* винаги, постоянно, διὰ παντός A, διηκενής B, ἀδιάπαστος C, ἀδιάστατος D

ВЗИНЖ 1r16 B, 75r15 A (Ps 24.15), 76v21 A (Ps 37.18), 95r22 C, ВЗННЖ 1r4 D

ВЗІСОКЪ *adj.* висок, извисен, ὑψηλός A. ♦ *subst.* ВЗІСОКАЪ висините, божествените селения, τὰ ὑψηλά C

f. sg. instr. ВЗІСОКОИЖ 55v16–17 A (Ps 135.12), *n. pl. loc.* ВЗІСОКЪИХЪ 22r3–4 B (Ps 112.5), *compar. m. sg. dat.* ВЗІШЪШЮ 98v9 A

ВЗІСОТА *f* висота, висина, ὕψος A

sg. gen. ВЗІСОТЪІ 62v12 A (rem. Ps 101.20), *acc.* ВЗІСОТЖ 90v9–10 A, *pl. dat.* ВЗІСОТАМЪ 21r18–19 Ø

ВЗІСПРЪНЪ *adj.* най-горен, най-висш

n. pl. gen. ВЗІСПРЪННХЪ 32r2–3 Ø

ВЗІШЕ → СЪВЗІШЕ

ВЗІШЪН → ВЗІСОКЪ

ВЗІШЪНЪ *adj.* 1) най-горен, върховен, ὕψιστος A, ὑψηλότατος B, ἀνώτατος C. 2) висш, небесен, ἄνω D, ἄνωθεν E, ἐπουράνιος F. ♦ *subst.* ВЗІШЪНЪЪ висините, божествените селения, τὰ ἄνω G. ♦ ВЪ ВЗІШЪНННХЪ ВЪВ висините, в божествените селения, на небесата, ἐν ὑψίστοις H

m. sg. nom. ВЗІШЪНЕН 93r14 A, *gen.* ВЗІШЪНЪАГО 63v22 A, *dat.* ВЗІШЪНЮМОУ 74r9 A (Ps 12.6), *loc.* ВЗІШЪНМЪ 9r24 E, 98r18 E (sicut 9r24), *f. sg. gen.* ВЗІШЪНАЪ 51v11 D, ВЪШЪНАЪ 52r3 D (sic), *pl. gen.* ВЗІШЪНННХЪ 1r9 C, *n. sg. dat.* ВЗІШЪНЮМОУ 95v10–11 Ø (F sec. Hb 3.1), *acc.* ВЗІШЪНЕЕ 22v1–2 A, 99r18–19 (ВЗІШЪНЕЕ respondet ἀλλότριος ‘чужд’, fortasse per errorem ex ἀνώτερος), *loc.* ВЗІШЪННМЪ 7v6 B, *pl. nom.* ВЗІШЪНЪЪ 2v15 G, *gen.* ВЗІШЪНННХЪ 90v12 G, *acc.* ВЗІШЪНЪА 90v11 G, *instr.* ВЗІШЪННМН 2v17 G, *loc.* ВЗІШЪНННХЪ 16r11 H (Mt 21.9, Mc 11.9), 101r14 H (Lc 2.14), ВЗІШЪННХЪ 16r13 H (Mt 21.9, Mc 11.9)

ВЗІЪ *f* шия, ἀρχή A

sg. acc. ВЗІЖ 41v25 Ø, *pl. gen.* ВЗІН 6r15 A, *acc.* ВЪНА 62r1 A

ВЪДОВА *f* вдовица, vidua A

sg. instr. ВЪДОВОИЖ 103v8 A

ВЪДОВНЦА *f* вдовица, χήρα A

sg. gen. ВЪДОВНЦА 13v19–20 A (rem. Mt 12.41–44, Lc 21.1–4)

ВЪСЕВЛАДЪІКА *m* владетел на всички неща (за Бог Вседържител), tds. albes waltando A

sg. voc. ВЪСЕВЛКО 72v4 A

ВЪСЕГДА *adv.* винаги, всякога, πάντοτε A

ВЪСЕГДА 7v24 A, 15v19 A (2C 9.8), 17r6 A (2C 9.8), 17v4 Ø, 66r20 Ø, 86v3 Ø, 94v2 A

ВЪСЕДРЪЖИТЕЛЪ *m* вседържител, владетел на всички неща (за Бог Вседържител), παντοκράτωρ A

ВЪСЕМОГЪЗ

ВЪСЬ

sg. nom. $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{д}}\hat{\text{р}}\hat{\text{з}}\hat{\text{ж}}\hat{\text{н}}\hat{\text{т}}\hat{\text{е}}\hat{\text{л}}\hat{\text{ь}} 56\text{v}15 \text{ A}$, **instr.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{д}}\hat{\text{р}}\hat{\text{з}}\hat{\text{ж}}\hat{\text{н}}\hat{\text{т}}\hat{\text{е}}\hat{\text{л}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{ь}} 52\text{r}10\text{--}11 \text{ A}$, $53\text{v}10\text{--}11 \text{ A}$, **voc.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{д}}\hat{\text{р}}\hat{\text{з}}\hat{\text{ж}}\hat{\text{н}}\hat{\text{т}}\hat{\text{е}}\hat{\text{л}}\hat{\text{ю}} 9\text{r}8\text{--}9 \text{ A}$, $10\text{v}2 \text{ A}$, $12\text{v}2 \text{ A}$, $15\text{r}3\text{--}4 \text{ A}$, $16\text{r}1 \text{ A}$, $19\text{r}2 \text{ A}$, $21\text{r}18 \text{ o}$, $56\text{r}10\text{--}11 \text{ o}$, $64\text{r}8\text{--}9 \text{ A}$, $68\text{r}14 \text{ o}$, $80\text{r}1 \text{ o}$, $93\text{r}13\text{--}14 \text{ A}$

ВЪСЕМОГЪЗ *part.-adj.* всемогъщ, tds. *almahtigo A*

m. sg. gen.-acc. $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{о}}\hat{\text{г}}\hat{\text{ж}}\hat{\text{ц}}\hat{\text{а}}\hat{\text{д}}\hat{\text{а}}\hat{\text{г}}\hat{\text{o}} 33\text{r}10 \text{ o}$, **dat.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{о}}\hat{\text{г}}\hat{\text{ж}}\hat{\text{ц}}\hat{\text{ю}}\hat{\text{м}}\hat{\text{o}}\hat{\text{y}} 48\text{v}7 \text{ o}$, **voc.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{о}}\hat{\text{г}}\hat{\text{з}} 56\text{r}12 \text{ o}$, $72\text{v}5 \text{ A}$, $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{о}}\hat{\text{г}}\hat{\text{з}}\hat{\text{н}} 72\text{r}5 \text{ o}$ (add.), $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{о}}\hat{\text{г}}\hat{\text{з}}\hat{\text{н}} 80\text{r}1\text{--}2 \text{ o}$

ВЪСЕНОЩЬНЪ *adj.* всенощен, който трае през цялата нощ, παννύχιος A

n. sg. acc. $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{н}}\hat{\text{o}}\hat{\text{щ}}\hat{\text{ь}}\hat{\text{н}}\hat{\text{o}}\hat{\text{е}} 38\text{r}12\text{--}13 \text{ A}$

ВЪСЕПЛОДЪНЪ *adj.* който се състои изцяло от плодове. ♦ *subst.* всеплодъное (terminus technicus ritualis) жертвоприношение от всички плодове, $\hat{\text{o}}\hat{\text{l}}\hat{\text{o}}\hat{\text{k}}\hat{\text{a}}\hat{\text{r}}\hat{\text{p}}\hat{\text{o}}\hat{\text{s}}\hat{\text{i}}\hat{\text{c}} \text{ A}$

n. sg. acc. $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{п}}\hat{\text{л}}\hat{\text{o}}\hat{\text{д}}\hat{\text{ъ}}\hat{\text{n}}\hat{\text{o}}\hat{\text{е}} 15\text{v}11\text{--}12 \text{ A}$ (var. $\hat{\text{o}}\hat{\text{l}}\hat{\text{o}}\hat{\text{k}}\hat{\text{a}}\hat{\text{u}}\hat{\text{t}}\hat{\text{o}}\hat{\text{s}}\hat{\text{i}}\hat{\text{c}}$ ‘който се изгаря изцяло’ → $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ъ}}\hat{\text{ж}}\hat{\text{а}}\hat{\text{г}}\hat{\text{л}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{ъ}}$)

ВЪСЛЪДЪ → **ВЪСЛЪДЪ**

ВЪСЬ *pron. indef. 1)* всеки, всякакъв, πᾶς A , $\hat{\text{a}}\hat{\text{p}}\hat{\text{a}}\hat{\text{c}} \text{ B}$, tds. *al (lê) C*, *par. abest D*. ♦ *subst.* всн всички заедно, $\hat{\text{a}}\hat{\text{p}}\hat{\text{a}}\hat{\text{n}}\hat{\text{t}}\hat{\text{e}}\hat{\text{s}} \text{ E}$. ♦ *subst.* все всичко, τὰ πάντα F . ♦ *subst.* все, всеъ всичко вкупом, всички неща, $\hat{\text{a}}\hat{\text{p}}\hat{\text{a}}\hat{\text{n}}\hat{\text{t}}\hat{\text{a}} \text{ G}$. **2)** всичкият, целият, πᾶς H , $\hat{\text{o}}\hat{\text{l}}\hat{\text{o}}\hat{\text{s}} \text{ I}$, σύμπας J , *par. abest K*. ♦ *subst.* все, всеъ всичко изобщо, всичко съществуващо, τὰ σύμπαντα L . ♦ *всье* оръжне всеоръжие, πανοπλία M . **3)** *pro artic.*, $\hat{\text{o}} \text{ N}$. **4)** *adv.* всеъмъ във всичко, във всяко отношение, $\hat{\text{e}}\hat{\text{v}} \text{ παντί O}$

m. sg. nom. $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}} 2\text{v}9$ ($\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}}$ *mnъz* *respondet* $\hat{\text{n}}\hat{\text{e}}\hat{\text{m}}\hat{\text{i}}\hat{\text{c}}\hat{\text{s}}$), $3\text{r}4 \text{ H}$, $26\text{v}17 \text{ A}$, $57\text{r}6 \text{ A}$, $79\text{v}1 \text{ D}$ (A sec. Ja 1.17), $89\text{v}23 \text{ N}$, $94\text{v}4 \text{ N}$ (Gt 6.14), $100\text{r}21 \text{ A}$ (*respondet pl.*, 1T 2.4), **gen.** *всего* $9\text{r}24 \text{ J}$, $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{г}}\hat{\text{o}} 15\text{r}5 \text{ N}$, $15\text{r}16 \text{ A}$, $18\text{r}16\text{--}17 \text{ A}$, $24\text{v}4 \text{ A}$, $24\text{v}16 \text{ A}$, $25\text{v}1\text{--}2 \text{ A}$, $25\text{v}22 \text{ D}$, $28\text{r}15 \text{ D}$, $36\text{v}18 \text{ K}$ (*n. gen. sec.* Sloński, *vide autem* Naht 84, not. 17–18), $36\text{v}19 \text{ K}$, $37\text{v}12 \text{ D}$, $40\text{r}5 \text{ K}$, $41\text{r}2 \text{ D}$, $41\text{v}5 \text{ D}$, $41\text{v}6 \text{ D}$, $41\text{v}12 \text{ bis D}$, $41\text{v}13 \text{ D}$, $57\text{r}11 \text{ A}$, $98\text{r}18 \text{ J}$ (*sicut* 9r24), $\text{Iv}5 \text{ N}$ (cf. Jo 6.51), **gen.-acc.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{г}}\hat{\text{o}} 39\text{v}14 \text{ K}$, $41\text{r}15 \text{ K}$, $41\text{v}11 \text{ K}$, $88\text{v}20 \text{ D}$ (A sec. Hb 12.6), $93\text{v}3 \text{ H}$ (Jo 1.9), **dat.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{е}}\hat{\text{м}}\hat{\text{o}}\hat{\text{y}} 3\text{r}3 \text{ N}$, $14\text{v}13 \text{ H}$ (rem. Lc 19.9), $57\text{r}1 \text{ N}$, $84\text{r}22 \text{ K}$, $89\text{v}23 \text{ N}$, $92\text{v}5 \text{ A}$, $94\text{v}5 \text{ N}$ (Gt 6.14), **acc.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}} 1\text{v}24 \text{ N}$, $2\text{r}1 \text{ N}$, $12\text{v}17 \text{ A}$ (2C 9.8), $24\text{v}21 \text{ A}$, $28\text{r}14 \text{ K}$, $29\text{v}15 \text{ D}$, $29\text{v}19 \text{ K}$, $34\text{v}24 \text{ D}$, $37\text{v}11 \text{ K}$, $42\text{r}9 \text{ D}$, $43\text{r}1 \text{ K}$, $43\text{r}15 \text{ D}$, $43\text{r}17 \text{ D}$, $62\text{r}5$ (*per errorem ex vsъ, → vsъ cum acc., → сь*), $64\text{r}25$ (*per errorem ex vsъ, → vsъ cum acc., → сь*), $76\text{r}15 \text{ I}$ (Ps 37.7), $76\text{v}18 \text{ I}$ (Ps 37.13), *всье* $3\text{v}25 \text{ N}$, $11\text{v}17 \text{ K}$, $23\text{v}19 \text{ A}$, $42\text{v}17 \text{ D}$, $57\text{r}17\text{--}18 \text{ K}$, $74\text{v}18 \text{ I}$ (Ps 24.5), $93\text{v}3 \text{ N}$ (Jo 1.9), **instr.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}}\hat{\text{м}}\hat{\text{ь}} 13\text{v}16 \text{ H}$, $17\text{v}22 \text{ K}$, $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}}\hat{\text{т}}\hat{\text{ь}} 43\text{r}9 \text{ D}$, $45\text{r}16 \text{ D}$, **loc.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}}\hat{\text{м}}\hat{\text{ь}} 65\text{r}11\text{--}12$ (*per errorem ex vsъ сьмь, → vsъ cum loc., → сь*), $102\text{r}6 \text{ D}$, $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}}\hat{\text{т}}\hat{\text{ь}} 59\text{r}5 \text{ N}$, **pl. nom.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{н}} 5\text{r}14 \text{ A}$, $46\text{v}15 \text{ K}$ (A sec. Mt 26.27), $51\text{r}4 \text{ K}$ (rem. Mt 27.54), $59\text{r}3 \text{ K}$, $59\text{r}4 \text{ K}$, $65\text{v}24 \text{ A}$, $74\text{v}11 \text{ A}$ (Ps 24.3), $75\text{r}4 \text{ A}$ (Ps 24.10), $84\text{v}7 \text{ D}$, $84\text{v}12 \text{ K}$, $85\text{v}15 \text{ D}$ (A sec. Mt 11.28), $86\text{r}2 \text{ D}$ (A sec. Mt 11.28), $86\text{r}15 \text{ K}$, $88\text{r}1 \text{ K}$, $89\text{v}12 \text{ D}$ (A sec. Mt 11.28), $96\text{v}3 \text{ H}$ (1T 2.4), $96\text{v}11 \text{ K}$ (add.), $97\text{r}2 \text{ K}$ (add.), $101\text{v}4 \text{ H}$, **gen.** $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}}\hat{\text{х}}\hat{\text{ъ}} 10\text{v}21 \text{ H}$, $\hat{\text{в}}\hat{\text{с}}\hat{\text{ь}}\hat{\text{х}}\hat{\text{ъ}} 13\text{r}6 \text{ H}$, $14\text{r}18 \text{ H}$, $17\text{v}15 \text{ H}$, $34\text{r}13 \text{ K}$, $36\text{r}3 \text{ K}$,

ВЪСЪКЪЗ

ВЪКЪЗ

А, **acc.** **вѣъ** 3v22 L, 6r1 A, 8v4 A, 9v15 D, 10r13 A, 12v3 A, 13r10 A, 13r23 A, 21v24 A, 25r21 A, 28v5 K, 29r4 D (respondet fortasse M), 34v24 K, 41v17 D, 61v2 K, 67v15 D, 72r18 D, 80v6 H, 80v15 A, 90r22 A, 90v2 F, 91r13 H, 92r13 F, 101r21 A, **loc.** **вѣъхъ** 18v4 D, 27v2 D, 48r26 D, 66v12–13 D, 75v22 H

ВЪСЪКЪЗ *pron. indef.* всеки, всякакъв, **πᾶς** А

m. sg. gen. **вѣъкого** 32v12 **ø**, **dat.** **вѣъкомоу** 6v20–21 **ø**, 35v16 **ø**, 35v19 **ø**, 42r14 **ø**, 64r10 **ø** (add.), **acc.** **вѣъкъз** 15v19 А (2С 9.8), 17r6 (2С 9.8, sicut 15v19), 101v14 А, IIIv22 А, **instr.** **вѣъцѣмъ** 38v18 **ø**, **вѣъцѣмъ** 63v4 А, **loc.** (**вѣъкомъ** IIIv5 А, **voc.** **вѣъкъз** 53v16 А, 59v7 А, **вѣъкъзи** 59r20–21 А (**вѣъкъзи** γαδζι respondet πάντα τὰ θηρία, cf. Naht 152, not. 18–21, **вѣъкъзи** fortasse pro *pl. voc.*), **f. sg. nom.** **вѣъка** 65r2 **ø**, 81v24 А (vide Naht 250, not. 24), **gen.** **вѣъкоюа** 14v5 **ø**, 56r15–16 **ø**, 56r17–18 **ø**, **вѣъкоюж** 37v12 **ø**, 41v5 **ø**, 41v15 **ø**, 41v16 **ø**, 56r21 **ø**, 61r19 А, 81v16 А, **dat.** **вѣъкои** 5r19 А, 17r4 А (Ps 135.25), 42r12–13 **ø**, 65v15 **ø** (А sec. Fr 799, not. 19), 101v8 А, **acc.** **вѣъкъж** 35v3 **ø**, 35v21 **ø**, 48v11 **ø**, 42v18 **ø**, 43r16 **ø**, 48v9 **ø**, 101v15 А, **instr.** **вѣъкоюж** 105v14 А (Eph 4.2), **вѣъкоюж** 24v24 А, **n. sg. gen.** **вѣъка** 41r1 **ø** (*pl. acc. sec.* Sloński 30), 56r16 **ø**, **dat.** **вѣъкомоу** 64r11–12 А, **acc.** **вѣъко** 14v4 **ø**, 19r17 А (1Т 2.2), 44v15 **ø**, 44v17 **ø**, 81v17 А, 82r11 **ø**, 82v19 **ø**, **вѣъ(ко)** IIIv20–21 А, **instr.** **вѣъцѣмъ** 15r2 **ø** (add.), **loc.** **вѣъкомъ** 12v19 А (2С 9.8), 15v21 А (2С 9.8), 17r7–8 А (2С 9.8), 55r18–19 А (Eph 1.21), 55r19 А (Eph 1.21), 55r22 **ø**

ВЪСЪСЪЖАГЛЕМЪ *part.-adj.* който се изгаря изцяло

n. pl. acc. **вѣъсъжаглемаа** 16v6–7 А (respondet ὀλοκάπτωσις, fortasse **вѣъсъжаглемаа** ex var. ὀλοκαύτωσις vel ὀλοκαύτωμα, vide Naht 36, not. 6–7; → **вѣсеплодънъз**)

ВЪДРО *n* ведро, съд за течности, **κάδος** А

pl. gen. **вѣдръз** 20v6 А

ВЪДОМЪ *part.-adj.* съзнателен, който се извършва със знанието на някого, ὁ ἐν γνώσει А

n. pl. acc. **вѣдомаа** 66r3 А

ВЪДЪТН *v. impf.* зная, εἰδέναι А, ἐπίστασθαι В, scire С, nescire D, tds. wizzan

Е. ♦ **не вѣдъзи** който не знае, без да знае, поради незнание, per ignorantiam Е **inf.** **вѣдътн** 95r7 (**даждн** **емоу** **вѣдътн** • **благодътн** respondet δὸς αὐτῷ εὐαρεσ-τεῖν σου, per errorem ex **емоу** **годъ** **тн** **дътн** sec. Fr 562, not. 3), **ind. praes. sg. 1 p.** **вѣмъ** 54v15 А (*pl. sec.* Sloński 30), **не вѣмъ** 54v16 А, **вѣдъ** Iv4 **ø**, Iv6 **ø**, Iv8 **ø**, Iv11 **ø** (fortasse etiam *ind. aor. sg. 2 p.*), **2 p.** **вѣсн** 72v17 Е, Iv1 **ø**, **pl. 1 p.** **не вѣсте** 70v23 **ø** (А sec. Mt 25.13), **part. praes. act. m. sg. nom.** **вѣдъзи** 104r2 F (per errorem ex **не вѣдъзи**), 104v23 С, **не вѣдъзи** 104v20 D, **voc.** **вѣдъзи** 24r28 А, 88v12 **ø**, 92v9 А

ВЪКЪЗ *m 1*) век, вечност, αἰών А. *2*) свят, космос, κόσμος В

sg. gen. **вѣка** 10v23 А (vide Naht 340, not. 5–6), 14r20 А, 26v21 А, 44r15 **ø** (rem. Act 3.6), 58v8 А, 74v20 А (Ps 24.6), 80r19 А, 93v24 А, Ir6 **ø** (respondet fortasse А sicut 14r20), **dat.** **вѣкоу** 99v12 В (Mt 25.34, 1P 1.20), **acc.** **вѣкъз** 35r6 **ø** (А sec. Mt 21.19),

ВЪНЬЦЬ

ВЪЧЬНЪ

35r13 ø, 57r13 A, 58v16 ø (A sec. Ps 83.5), 74v9 A (Ps 24.2), **pl. gen.** вѣкъ 18v1 ø, 52r16 A, **dat.** вѣкомъ 17r11 ø, 56v3 ø, 58v17 ø (A sec. Ps 83.5), 96v6 A, вѣкѡ 73r1 ø, **acc.** вѣкы 17r11 ø, 36v15 ø (vide Naht 248, not. 14), 52v14 A, 56v3 ø, 69v9 ø, 73r1 ø, 96v6 A (Rm 9.5), вѣкы 56r6 A, вѣ 102r4 A (vide Naht 232, not. 21), вѣъ 59v14 A, въ 43v12 ø (рго вѣ вѣкы, → вѣ *cum acc.*)

ВЪНЬЦЬ *m* венец, μίτρα A, στέφανος B

sg. acc. вѣнѣцъ 50r1 ø (B sec. Mt 27.29), 57v25 B, 97v26 A (var. μήτρα, Is 61.10), **pl. acc.** вѣнѣца 84v4 ø (var. μήτρα)

ВЪНЬЧАТН *v. pf.* увенчая, завърша, приключа, στεφανοῦν A

ind. pf. sg. 2 p. вѣнѣчалъ еси 4r3 A

ВѢРА *f* 1) вяра, уверенность, **par. abest** A. 2) религиозна вяра, πίστις B, tds. gîlouba C. ♦ владѣвъ вѣра благоверие, набожность, πίστις D. ♦ правѣвъ вѣра правата (християнска) вяра, **par. abest** E

sg. nom. вѣра 105v23 B (Eph 4.5), **gen.** вѣры 36r19 ø, 45v17 ø, 67r1 A, 93v18 B, 94r6 B (Eph 6.16), **dat.** вѣрѣ 33v16 ø (B sec. Mt 9.29), 33v24 ø, 39r11 ø, **acc.** вѣрѣ 7r10 B, 10r7 B, 19r9 B, 35r21 ø, 79v11 A, 99v4 B, **instr.** вѣроуѣ 10v10 B, 10v15 B, 19v18 B, 64r5 B, 72v9 C, 81v17–18 B, 84r23 ø, 91v9 B, 99r11 B, IIIv5 B, **loc.** вѣрѣ 13r22 D, 60r10 ø, 83v11 E, IIIr25 B

ВѢРОВАТН *v. impf.* вярвам, повярвам, πιστεύειν A

ind. praes. sg. 3 p. не вѣроуетъ 66v17 ø, **pl. 1 p.** вѣроуемъ 50v10 ø (A sec. Mt 27.42), 67v7 ø, **part. praes. act. m. sg. gen.** вѣроуѣщааго 46r2 ø, **dat.** вѣроуѣщаюму 34v13–14 ø, **instr.** вѣроуѣщаннмъ 27r19 ø, **pl. gen.** вѣроуѣщаннхъ 34r13–14 ø, 45v17–18 ø, **dat.** вѣроуѣщаннмъ 19v22–23 A (respondet *inf.*), 39r20 ø

ВѢРЬНЪ *adj.* 1) верен, предан, πιστός A, **par. abest** B. 2) вярващ, πιστός C, **par. abest** D. ♦ вѣрннн (*pl.*) верните, посветените, които участват в йерейската служба, **par. abest** E. 3) вдъхващ вяра, истинен, правдив, πιστός F

m. sg. nom. вѣренъ 83r4 B (respondet fortasse A sec. Mt 25.21), **gen.** вѣрзнааго 15v11 A, вѣрзна 97v2 B, **gen.–acc.** вѣрзнааго 19r5 C, **instr.** вѣрзномъ 62v19 A, **voc.** вѣрзне 83r3 B (respondet fortasse A sec. Mt 25.21), вѣрзнын 98v18 F (rem. Hb 10.23), **pl. nom.** вѣрзнын 9r5 E, 86r16 D, **dat.** вѣрзнымъ 23r10 C, **acc.** вѣрзнынъ 5v20 C

ВѢТВЬ *f* клонка, вейка, κλάδος A

pl. instr. вѣтвнн 16r9 A

ВѢТРЪ *m* вятър, движение на въздуха, въздушно течение, άνεμος A, ἀήρ B

pl. gen. вѣтрѣ 7v12 B, **dat.** вѣтромъ 53r15 A (rem. Mt 8.26)

ВѢТРЬНЪ *adj.* който се отнася до вятър, τῶν άνέμων A

n. dual. loc. вѣтрнню 56v21 A

ВѢЧЬНЪ *adj.* вечен, αἰώνιος A, ἀίδιος B. ♦ жнзнь вѣчннн вечен живот, αἰώνιος D, **par. abest** E

m. sg. nom. вѣчънзи 65r9 (γραδδωσεν вѣчънзи покон *respondet ἢ μετὰ ταῦτα συνάφεια καὶ ἀνάλαυστις*), **gen.–acc.** вѣчънааго 15r8 (*respondet πιστός*, вѣчънааго *per eptorem ex вѣрънааго*), **acc.** вѣчънзи 6r3 A, 10v5 A, 63v6 A, 81v19 A, **voc.** вѣчънзи 21r20 ø, **f. sg. nom.** вѣчънаа 10r16 E (*respondet fortasse A, vide Fr 663, not. 11 vel add. sec. 10r14*), **gen.** вѣчънзиа 65v2 D, **acc.** вѣчънѣѣ 10r14 A, вѣч(ьн)ѣѣ IIIr16–17 A, **pl. acc.** вѣчънзиа 63v8 A, **instr.** вѣчънами 63v13 B, **n. sg. acc.** вѣчъное 16r23 ø, **pl. gen.** вѣчънзиѣъ 13r24–25 A, 13v6–7 A, **loc.** вѣчънзиѣъ 13v12 A

ващнн adj. (comp.) по-голям, по-значителен, по-висш, superior A. ♦ понеже ващъшн (*зѣповѣдь*) наречетъ са назначава се най-високото наказание (епитимия), *lat. sicut in superiore sententia unusquisque juxta ordinem suum* ‘както в предходното правило’ B

f. sg. nom. ващъшн^ѣ 103r2 B, **acc.** ващъшѣ 102v22–23 A